



ISSN 1334 - 160X

# Welcome

WELCOME TO DUBROVNIK

BROJ / NUMBER 36

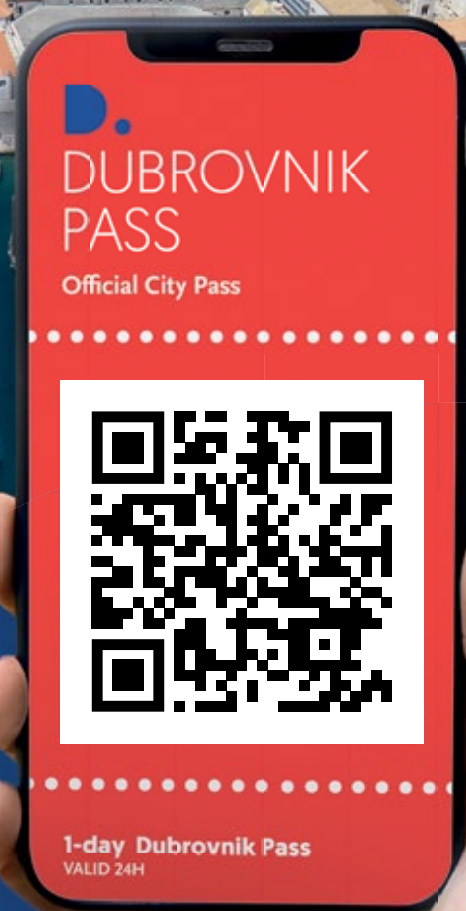




# DUBROVNIK PASS

Official City Pass

40 €  
ONLY



SCAN  
& ENTER

City Walls,  
Rector's Palace,  
museums, galleries...

## Impressum:

### Nakladnik / Publisher:

Turistička zajednica grada Dubrovnika /  
Dubrovnik Tourist Board  
Tel / Phone: +385 20 323 887;  
+385 20 323 889; +385 20 323 907  
E-mail: info@tzdubrovnik.hr  
www.tzdubrovnik.hr

### Za Nakladnika / For the Publisher:

Miroslav Drašković

### Sunakladnik / Co-Publisher:

Alfa-2 d.o.o.  
Tel: +385 20 418 453  
E-mail: komercijala@alfa-2.hr  
www.alfa-2.hr

### Glavna urednica/ Editor-in-chief:

Lidija Crnčević

### Uredničko vijeće / Editorial Board:

Lidija Begić  
Vedran Benić  
Lidija Crnčević  
Nikolina Farčić  
Đuro Market  
Jelka Tepšić

### Lektor / Proofreader:

Mirjana Kaznačić

### Prijevod / Translation:

Rebecca Charry Roje

### Korektura prijevoda /

Translations Proofreading:  
Rebecca Charry Roje

### Oblikovanje / Design:

Studio 404, Dubrovnik

### Fotografije / Photography:

Miho Skvrce  
Foto-arhiva / Photo-archives:  
TZ grada Dubrovnika  
Dubrovnik Tourist Board

### Naslovnica / Cover:

Yuya Matsuo

### Tisak / Print:

Alfa-2

Ožujak / March 2026



Turistička zajednica  
grada Dubrovnika  
Dubrovnik  
Tourist Board



8

8

THE RELIC OF THE HAND OF ST. BLAISE

**Ruka sv. Vlaha**

12

DUBRAVKA LOŠIĆ REPRESENTS CROATIA  
AT THE VENICE BIENNALE

**Dubravka Lošić predstavlja  
Hrvatsku na Venecijanskom  
bijenalu**

20

MATHEMATICAL GENIUS MARIN GETALDIĆ

**Matematički genij Marin  
Getaldić**

26

THE CITY IN FILM

**Grad u filmu**

32

DUBROVNIK TRADITION WRAPPED IN  
HIGH LUXURY

**Dubrovačka tradicija u  
celofanu visokog luksuza**

38

THE STRADIVARI OF DUBROVNIK

**Dubrovački Stradivari**

44

THE NEW LIFE OF VILLA ČINGRIJA

**Novi život Ville Čingrija**

48

MARJAN ŽITNIK IS CHANGING THE  
WORLD – ONE RECYCLED PIECE OF  
PLASTIC AT A TIME

**Marjan Žitnik pokreće svijet i  
svijest nabolje**



32



68



56



38

52

AN OASIS IN THE HEART OF EVERYDAY  
CHAOS

**Oaza usred svakodnevnoga  
kaosa**

56

STREET GAMES FROM THE GOOD OLD  
DAYS

**Ulične igre za dobra stara  
vremena**

62

THE DUBROVNIK TRAM:  
A SYMBOL OF THE CITY

**Dubrovački tramvaj je  
(p)ostao simbol Grada**

68

ALONG THE WINE ROUTE OF PELJEŠAC

**Vinskim putom po Pelješcu**

74

THE STORY OF DUBROVNIK'S  
FIRST UFC FIGHTER

**Priča o prvom UFC borcu  
iz Dubrovnika**

79

DUBROVNIK EVENTS 2026

**Događanja u  
Dubrovniku 2026.**



## Poštovani posjetitelji i dragi gosti,

iznimna mi je čast i zadovoljstvo pozdraviti vas u 36. izdanju magazina Welcome to Dubrovnik. Već više od tri desetljeća ovaj časopis predstavlja autentičan prozor u dušu našega Grada – u njegovu slavnu povijest, bogatu kulturu i svakodnevni život koji se neprestano razvija, a ipak ostaje vjeran svojim korijenima. Dubrovnik je mjesto gdje se tradicija i moderni duh skladno nadopunjuju, stvarajući doživljaj koji ostaje u sjećanju svakome tko ga posjeti.

Prošetate li njegovim kamenim ulicama, osvrnete li se na monumentalne Zidine ili zastanete uz more koje stoljećima grli ovu jedinstvenu cjelinu, vidjet ćete naslijeđe koje brižno čuvamo i kontinuirano obnavljamo. I ove godine Grad ulaže značajna sredstva u očuvanje spomeničke baštine, jer vjerujemo da je upravo povijest temelj na kojemu se gradi budućnost Dubrovnika. Svaki vaš posjet tako postaje svojevrsno putovanje kroz vrijeme – susret s bogatstvom prošlih stoljeća i istodobno uživanje u suvremenim sadržajima koji naš Grad čine živim i vibrantnim.

Dok nastavljamo ponosno čuvati svoju povijest, jednako predano radimo na tome da Dubrovnik bude primjer održivoga i odgovornoga upravljanja destinacijom. Projekt Respect the City i dalje je naš najvažniji smjerokaz u nastojanju da uskladimo potrebe turizma s kvalitetom života naših sugrađana te s očuvanjem iznimnoga urbanoga i prirodnoga krajolika. Cilj nam je jasan: osigurati da Dubrovnik ostane dragulj svjetske baštine, inspirativno mjesto za posjetitelje te najbolji mogući dom za naše stanovnike.

Pozivam vas da istražite sve čari koje Dubrovnik nudi – od kulturnih znamenitosti i prirodnih ljepota do vrhunske gastronomije i poznatoga dubrovačkoga gostoprimstva. Neka vaš boravak bude ispunjen nezaboravnim trenucima, novim otkrićima i uspomena koje ćete ponijeti sa sobom.

Dobrodošli u Dubrovnik!

S poštovanjem,  
**Mato Franković,**  
gradonačelnik Grada Dubrovnika



# GRAD DUBROVNIK

## Dear visitors and valued guests,

It is my great honor and pleasure to welcome you to the 36<sup>th</sup> edition of Welcome to Dubrovnik magazine. For more than three decades, this publication has offered an authentic window into the soul of our city—its illustrious history, rich culture, and everyday life that continues to evolve while remaining true to its roots. Dubrovnik is a place where tradition and a modern spirit come together in perfect harmony, creating an experience that stays with everyone who visits.

As you stroll along its stone-paved streets, admire the monumental City Walls, or pause by the sea that has embraced this unique city for centuries, you will encounter a heritage we carefully protect and continuously restore. This year once again, the city is investing significant resources in the preservation of our historic monuments, because we believe that history is the foundation upon which Dubrovnik's future is built. Every visit thus becomes a journey through time—an encounter with the richness of past centuries, paired with the enjoyment of contemporary offerings that make our city lively and vibrant.

While we proudly safeguard our heritage, we are equally committed to ensuring that Dubrovnik is a model of sustainable and responsible destination management. The Respect the City project remains our key guiding principle as we strive to balance tourism with the quality of life of our residents, while preserving our exceptional urban and natural landscapes. Our goal is clear: to ensure that Dubrovnik remains a jewel of world heritage, an inspiring destination for visitors, and the best possible home for those who live here.

I invite you to explore all the wonders Dubrovnik has to offer—from cultural landmarks and natural beauty to outstanding gastronomy and the renowned Dubrovnik hospitality. May your stay be filled with unforgettable moments, new discoveries, and memories you will cherish long after you leave.

Welcome to Dubrovnik!

Yours sincerely,  
**Mato Franković**  
Mayor of the City of Dubrovnik



## **Dragi čitatelji i posjetitelji,**

dobro došli u Dubrovnik i na stranice magazina Welcome to Dubrovnik.

Dubrovnik je grad koji se neprestano iznova otkriva. Njegova povijest, prostor i način života isprepliću se u svakodnevicu, ostavljajući snažan dojam na one koji ga posjete, ali i na one koji mu se uvijek vraćaju. Upravo tu povezanost prošlosti i sadašnjosti nastojimo prenijeti kroz ovaj magazin.

Već 25 godina magazin Welcome to Dubrovnik prati Grad, bilježi njegove promjene i čuva kontinuitet njegovih priča. Od prvoga broja cilj je isti - biti pouzdan vodič i tihi suputnik svima koji žele upoznati Dubrovnik s razumijevanjem i poštovanjem, izvan površnoga doživljaja. Novi broj donosi promišljen izbor tema koje Dubrovnik sagledavaju iz različitih, često manje vidljivih perspektiva, nudeći čitatelju sadržaj s trajnom vrijednošću.

Zahvaljujemo vam što ste s nama u godini u kojoj Welcome to Dubrovnik slavi 25 godina kontinuiranoga izlaska. Neka vam boravak u Gradu i ove stranice budu ugodno iskustvo.

Srdačno vas pozdravljam,  
**Miroslav Drašković, direktor**  
**Turističke zajednice grada Dubrovnika**



Turistička zajednica  
grada Dubrovnika  
Dubrovnik  
Tourist Board

## Dear readers and visitors,

Welcome to Dubrovnik and to the pages of Welcome to Dubrovnik magazine.

Dubrovnik is a city that continually reveals itself anew. Its history, its spaces, and its way of life are woven into everyday life, leaving a lasting impression on those who visit—and on those who return to it time and again. It is this connection between past and present that we strive to convey through this magazine.

For 25 years, Welcome to Dubrovnik magazine has followed the life of the city, recording its changes and preserving the continuity of its stories. From the very first issue, our goal has remained the same: to be a reliable guide and a quiet companion to all who wish to experience Dubrovnik with understanding and respect, beyond a superficial encounter. The new issue presents a carefully curated selection of topics that explore Dubrovnik from different, often more unusual perspectives, offering readers content of lasting value.

Thank you for being with us in the year in which Welcome to Dubrovnik celebrates 25 years of continuous publication. May your time in the city—and among these pages—be a pleasant and enriching experience.

With warm regards,  
**Miroslav Drašković, Director**  
**Dubrovnik Tourist Board**

# Ruka

# Sv. Vlaha

**Povod uspostavi ljetnog blagdana Sv. Vlaha dogodio se 1346. godine kada je pučanin Toma de Vitianis darovao Gradu moćnik lijeve Parčeve ruke, uz velike osobne beneficije, čije je pribavljanje uzbudljivo, ali i pragmatično dubrovačko poglavlje za sebe.**

Foto / Photo by: Miho Skvrce

**D**ubrovačka najveća svečanost u godini Festa je sv. Vlaha, a slavi se 3. veljače raskošnim ceremonijalom Feste, koja je 2009. godine upisana na Reprezentativnu UNESCO-ovu Listu nematerijalne kulturne baštine čovječanstva.

Manje je poznato da je glavna Parčeva festa dobila u davnini, 1347. godine svoj ljetni par, odnosno blagdan prijenosa i dolaska (translatio et

adventus) relikvije lijeve ruke svetoga Vlaha. Blagdan se slavio 5. srpnja. Bio je i ljetni Sv. Vlaha državni blagdan, doduše uz nešto skromniju proslavu, uz sudjelovanje kneza i Maloga vijeća, a oba su imala vrlo važno mjesto u ceremonijalnom kalendaru Dubrovačke Republike. Uspostavljanjem dvaju blagdana svetoga Vlaha državni kalendar „prepolovio” je godinu s razumnim razmakom i podsjetnikom puku

na neporecivi politički autoritet male državne zajednice, čiju je sigurnost i mir jamčio patron sv. Vlaho, povezujući sakralno i svjetovno, plemenito i pučko.

Povod uspostavi ljetnoga blagdana Sv. Vlaha dogodio se 1346. godine kada je pučanin Toma de Vitianis darovao Gradu moćnik lijeve Parčeve ruke, uz velike osobne beneficije, čije je pribavljanje uzbudljivo, ali i pragmatično

dubrovačko poglavlje za sebe. Naime, to je vrijeme važno za formiranje autonomnog političkog identiteta Dubrovnika. Na nadbiskupsku stolicu sjeda zaslužni i iskusni diplomat, Dubrovčanin Ilija Saraka s vizijom svoga Grada u novom okviru, uoči skorog raskida s Venecijom, koji ustanovljuje novi, ljetni Parčev blagdan.

Dodamo li tome jednoglasnu odluku Velikoga vijeća 1348. godine o gradnji nove crkve sv. Vlaha sred Grada, donesene u znak zahvale Bogu nakon velike epidemije kuge tijekom 14. stoljeća - slaže se povijesni kontekst, u kojem oslobođanje Dubrovnika od venecijanske supremacije 1358. godine, znači i konačno ostvarenje samostalnosti i početak rasta dubrovačke državne zajednice.

Srebrna ljevica i danas se čuva u Riznici Katedrale, no nije izvornog oblika. Moćnik je preživio burne događaje Velike trešnje 1667. godine, kada je ukraden i odnesen u Italiju. Vratila ga je Dubrovniku s najvišim počastima 1674. godine Republika Genova. No, u toj avanturi stradao je relikvijar, opustošen je sav nakit ruke izuzev jednog gotičkog emajlnog reljefa, pa je morao biti u potpunosti obnovljen, što je učinio udomaćeni mletački zlatar Francesco Ferro 1712. godine.

Proslava blagdana Ruke sv. Vlaha održala se sve do kraja trajanja Dubrovačke Republike. Kasnije se, pod tuđinskim režimima, postupno gubila iz kolektivne memorije. Blagdan Ruke slavio se liturgijskim slavljem i procesijom sve do početka Drugoga svjetskog rata, čak i ratne 1942. godine, no nakon rata, "povukao" se u prostor svečeve crkve, a od 1952. godine procesije više nema.

Nakon desetljeća stanke, ponovno je, 5. srpnja 2016. godine, oživljen



Foto / Photo by: Miho Skvrce

ljetni blagdan sv. Vlaha s procesijom u povodu 1700. obljetnice mučeničke smrti svetoga Vlaha, dubrovačkoga Parca. Povijesno zasvjedočena tradicija oživjela je kao neka vrsta povijesne reminiscencije. Procesija s relikvijom Vlahove lijeve ruke kretala se iznova povijesnom rutom od katedrale Gospe Velike do crkve sv. Vlaha, u vrevi turističke gužve, uz veliki broj poštovatelja i sudionika.

Neopisivo veseli činjenica što je

ljetni blagdan s procesijom iznova zaživio, jer suvremeni baštinski trendovi naglašeno nastoje oživljavati ne samo sliku, već duh i osjećaj Grada. Osjećaj autentične sredine u kojoj nije sve na prodaju, u kojoj se dobro osjećaju i domaći i oni koji turistički dolaze. Obredne svečanosti, kao i svi drugi oblici društvenih praksi - važan su dio nematerijalne kulturne baštine, čime Dubrovnik obiluje osobito kada je u pitanju njegov parac, sveti Vlaho.

# The Relic of the Hand of **St. Blaise**



Foto / Photo by: Miho Skvrce

**The reason for establishing the summer feast dates back to 1346, when a citizen named Toma de Vitianis donated the reliquary of St. Blaise's left hand to the city, in exchange for significant personal benefits. The way this precious relic was acquired is an exciting yet very practical chapter of Dubrovnik's history.**

**D**ubrovnik's greatest celebration of the year is the Feast of St. Blaise, held 3 February with a rich ceremonial program. In 2009, the festivity was added to UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Less widely known, however, is that this winter celebration once had a "summer twin." As early as 1347, a summer feast was introduced to mark the arrival of the relic of St. Blaise's left hand. This feast was celebrated on 5 July. It was also a state holiday—though with a more modest celebration—attended by the Rector and the Minor Council. Both feasts held an important place in the ceremonial calendar of the Dubrovnik Republic. By establishing two feasts of St. Blaise, the state calendar effectively divided the year in two, with a symbolic reminder to the people of the undeniable political authority of the small republic, whose peace and security were guaranteed by its patron saint. In this way, the sacred and the secular, the noble and the popular, were closely connected.

The reason for establishing the summer feast dates back to 1346, when a citizen named Toma de Vitanis donated the reliquary of St. Blaise's left hand to the city, in exchange for significant personal benefits. The way this precious relic was acquired is an exciting yet very practical chapter of Dubrovnik's history. At the time, Dubrovnik was shaping its autonomous political identity. A respected and experienced Dubrovnik-born diplomat, Ilija Saraka, had just become archbishop, bringing with him a vision of the city in a new political framework, shortly before the anticipated break with Venice. It was under his leadership that the new summer feast of St. Blaise was established.

This was soon followed by the unanimous decision of the Great Council in 1348 to build a new Church of St. Blaise in the very heart of the city, as an act of thanksgiving after surviving the devastating plague epidemic of the 14<sup>th</sup> century. All these events form the historical context leading to Dubrovnik's liberation from Venetian rule in 1358, marking the final achievement of independence and the begin-

ning of the Republic's growth.

Today, the silver relic of the left hand is still kept in the Cathedral Treasury, although not in its original form. It survived the dramatic events of the Great Earthquake of 1667, when it was stolen and taken to Italy. In 1674, the Republic of Genoa returned it to Dubrovnik with the highest honors. However, during this adventure the original reliquary was damaged, and all the jewels were looted except for one Gothic enamel relief. As a result, it had to be entirely restored, a task completed in 1712 by a Venetian goldsmith who had settled in Dubrovnik, Francesco Ferro.

The Feast of the Hand of St. Blaise continued to be celebrated until the end of the Dubrovnik Republic. Later, with Dubrovnik under foreign rule, it gradually faded from collective memory. The feast was still observed with a liturgical celebration and procession until the beginning of the Second World War, even in the war year of 1942. After the war, however, the ceremony retreated into the interior of the saint's church, and since 1952 the procession has no longer been held.

After decades of silence, the summer feast with its procession was revived on 5 July 2016, on the occasion of the 1700<sup>th</sup> anniversary of the martyrdom of St. Blaise, Dubrovnik's heavenly protector. The historically documented tradition came back to life as a powerful act of remembrance. The procession with the relic of St. Blaise's left hand once again followed its ancient route from the Cathedral of the Assumption to the Church of St. Blaise, through the lively summer crowds, accompanied by a great number of worshippers and participants.

It is truly joyful that the summer feast with its procession has come back to life, because contemporary heritage trends increasingly emphasize the revival not only of the image of a city, but also of its spirit and atmosphere—the feeling of an authentic place where not everything is for sale, and where both locals and visitors can feel at ease. Ritual celebrations, like all other forms of social practice, are an important part of intangible cultural heritage, and Dubrovnik's heritage is especially rich when it comes to its beloved patron saint, St. Blaise.



Foto / Photo by: Miho Skvrce

# Dubravka Lošić predstavlja Hrvatsku na Venecijanskom bijenalu

Dubravka je odabrala Dubrovnik za grad svog života i rada, a svojom je uspješnom karijerom razbila predrasudu kako je iz manjih sredina, udaljenijih od centara moći, teže privući pažnju šire strukovne javnosti.

**D**ubrovačka slikarica Dubravka Lošić predstavlja Hrvatsku na ovogodišnjem Venecijanskom bijenalu, što doživljava čašću, ali je to i priznanje za njezin dosadašnji višedesetljetni kontinuirani rad i uvijek intrigantnu prisutnost na umjetničkoj sceni.

Prema riječima povjerenika hrvatskoga nastupa, ravnatelja Nacionalnog muzeja moderne umjetnosti, Branka Franceschija, prostorno i sadržajno specifična ambijentalna instalacija kojom će se Dubravka Lošić predstaviti na 61. Venecijanskom bijenalu, odraz je njezina dugogodišnjega umjetničkog stvaralaštva u kojem se isprepliće konstanta postojanog, nadahnuće nasljeđem, značenjem i kontekstom, a s druge strane premisa promjenjivoga, podložnoga istraživanju, detaljima, razvoju i oblikovanju. Svojim bogatim umjetničkim opusom i svojom sposobnošću da, kako spominje Franceschi, „cjelokupnu dosadašnju produkciju transponira u različite međuodnose forme i značenja, uz unošenje novih izvedbenih fraza i estetskih figura“, Lošić posve prianja uz koncepciju ovogodišnjega Venecijanskog bijenala koju je prerano preminula umjetnica Koyo Kouoh odredila pod nazivom „U molskim tonalitetima“.

Dubravka Lošić je dobitnica brojnih nagrada, među ostalim 30. zagrebačkog salona, nagrade Slikarica tromjesečja Nouvel Art Français u Parizu, te nedavne nagrade Hrvatskog društva likovnih umjetnosti za najbolju izložbu u 2024. godini. Diplomirala je u klasi profesora Ferdinanda Kulmera na Akademiji likovnih umjetnosti u Zagrebu, a djeluje i izlaže u kontinuitetu od 1983. godine u Hrvatskoj i inozemstvu, sudjelujući na više od 50 samo-



Foto / Photo by: Miho Skvrce

stalnih i više od 100 grupnih izložbi, a osim slikarstvom, bavi se i scenografijom i kostimografijom. Radovi joj se nalaze u brojnim javnim i privatnim kolekcijama, od SAD-a, Italije, Njemačke, Švicarske, Španjolske, Indije, Čilea, Francuske, Austrije i Belgije, do Lihtenštajna.

Projekt *Prostorno i sadržajno specifična ambijentalna instalacija* kojom će **Dubravka Lošić** predstaviti svoj autorski rad, ali i svoju zemlju u Veneciji sadrži radove iz njezinih dosadašnjih ciklusa *Rozarij, Imago Anima, Kiše Pariza, Alba Albula, Tondo i Libertas Bells*, s njihovim dosadašnjim i novim oblicima rađenim za ovaj kulturni događaj.

-Ciklusi na kojima Lošić uvijek radi paralelno obuhvaćaju širok izvedbeni raspon od tradicionalne tehnike ulja na platnu i slikarstva ekspresivne figuracije, preko gestualne apstrakcije, monokroma, enformela i kolaža, odnosno odljeva i konstrukcije objekata u metalu, sve do korištenja netipičnih likovnih, a najčešće industrijskih materijala u izvedbi za nju tipičnih ciklusa slika-objekata – reći će Franceschi kao

vrsni poznavatelj njezinoga rada.

Dubravka Lošić je odabrala Dubrovnik za grad svog života i rada, a svojom je uspješnom karijerom razbila predrasudu kako je iz manjih sredina, udaljenijih od centara moći, teže privući pažnju šire strukovne javnosti.

-U većim gradovima i velikim umjetničkim središtima pristupačniji su kulturni sadržaji i kontakti, veća je izloženost raznolikosti, umjetnosti cijeloga spektra, više je mogućnosti za izlaganje i općenito više zanimanja za umjetnost od strane javnosti. Ipak, takva mjesta privlače velik broj umjetnika pa može doći i do zasićenosti. Život u njima ne jamči ni vidljivost ni vrednovanje. Rekla bih da, vezano za vidljivost i vrednovanje, i u manjim i u većim sredinama, veliku ulogu igraju materijalne mogućnosti, socijalni status i veze. Danas društvene mreže tu mogu imati pozitivan utjecaj jer na neki način demokratiziraju vidljivost, a s druge strane mogu izazvati površno gledanje na umjetnost. Općenito, umjetnost se prečesto vrednuje po tome je li za nešto lako naći kupca.



Foto / Photo by: Miho Skvrce

Preveliko razmišljanje o dobroj prodaji, popularnosti i vidljivosti odvlači pažnju, remeti usredotočenost na stvaranje i ne pridonosi kvaliteti djela – pojašnjava umjetnica dodajući kako je rodni grad kao svoju stalnu životnu adresu odabrala, u nekim prijašnjim vremenima, procjenjujući ga odgovarajućim i praktičnijim mjestom za odrastanje njezine troje djece.

-U njemu sam i sama odrasla, njegov je krajolik poseban, a sva toplina i svjetlost Dubrovnika u određenim radnim procesima prožima moje radove – kazala je.

Iako bi se sudjelovanje na Venecijanskom bijenalu moglo smatrati krunom njezine karijere, odgovornost koju ima i upornost kojom svaku svoju stvaralačku ideju realizira do kraja, ništa nisu drukčije od svakoga njezinoga dosadašnjega izlaganja pred publikom.

-Dok sam u pripremama i izvođenju radova, odgovornost je jednaka kao na svakom projektu. Važna mi je kvalitetna suradnja i da sam zadovoljna s odrađenim. Sve ostalo je nepredvidivo.



**Dubravka Lošić je dobitnica brojnih nagrada, među ostalim 30. zagrebačkog salona, nagrade Slikarica tromjesečja Nouvel Art Français u Parizu, te nedavne nagrade Hrvatskog društva likovnih umjetnosti za najbolju izložbu u 2024. godini.**

Foto / Photo by: Veronica Arevalo

Izlaganje na Venecijanskom bijenalu svakako je prilika za otvaranje daljnjih međunarodnih mogućnosti, kao i za upoznavanje sjajnih ljudi iz svih umjetničkih krugova. Radujem se pozitivnoj klimi koja će vladati za vrijeme trajanja izložbe. Venecija je mjesto meni važnih susreta, a Venecijanski bijenale obilazim od srednjoškolskih dana. Tamo me uvijek nešto dirne, uznemiri ili ostavi ravnodušnom, to je mjesto puno dojmova, emocija, razmjena i nadahnuća.

Ambijentalni projekt kojim će predstaviti Hrvatsku na ovom najprestižnijem umjetničkom događanju u Europi smjestiti će se u renesansnu Palaču

Zorzi Galeoni u središtu Venecije, što je za Dubravku Lošić još jedan inspirirajući trenutak u dosadašnjem radu. Naime, zbog materijala u kojemu radi i impozantnosti svojih radova Lošić treba velike radne prostore – ateljee, u kojima je nerijetko održavala i svoje izložbe. Ostat će upamćeni i njezini sjajni ambijentalni postavi u novootkrivenim izlagačkim prostorima poput Bokara, jedne od pet impresivnih kula smještenih na dubrovačkim gradskim Zidinama ili u ruševinama hotelskoga kompleksa stradalog u Domovinske ratu. Svojom intrigantnošću i duboko samosvojnim umjetničkim izričajem stekla je brojnu publiku i za-

uzela svoje mjesto u hrvatskoj povijesti umjetnosti. Ostala je na svom putu i kada je bilo prepreka.

-Nakon što godinama radim i izlažem u derutnim bankama i hotelima, skladištima bivših tvornica i “skvotajućim” u napuštenim i urušenim zgradama, izbor renesansne palače Zorzi Galeoni u kojoj predstavljam Hrvatsku na Venecijanskom bijenalu bio mi je, na određeni način, iznenađenje. Kao i svaki prostor, ima svoje zadanosti unutar kojih se snalazim, moram ga osjetiti i pronaći dobar način za razmjenu energija – rekla je. Da će u tome i uspjeti, ne treba sumnjati.

Foto / Photo by: Veronica Arevalo



# Dubravka Lošić

## Represents Croatia at the Venice Biennale

**Dubravka chose Dubrovnik as the city of her life and work, and through her successful career she has challenged the assumption that it is harder to gain recognition when working outside major cultural centers.**

**D**ubrovnik-based painter Dubravka Lošić will represent Croatia at this year's Venice Biennale, an honor she sees not only as a personal distinction but also as recognition of her decades-long, continuous artistic practice and her consistently intriguing presence on the contemporary art scene.

According to Branko Franceschi, Commissioner of the Croatian Pavilion and Director of the National Museum of Modern Art, the spatially and conceptually specific ambient installation with which Lošić will present herself at the 61<sup>st</sup> Venice Biennale reflects the core of her long-standing artistic work. It knits together a constant sense of endur-

ance, inspiration drawn from heritage, meaning, and context, with a contrasting premise of change—open to exploration, detail, development, and transformation. Through her rich body of work and her ability, as Franceschi notes, to “transpose her entire previous production into new interrelations of form and meaning, introducing fresh performative phrases and aesthetic figures,” Lošić aligns seamlessly with the concept of this year’s Venice Biennale, curated by the late artist Koyo Kouoh under the title “*In Minor Keys*.”

Dubravka Lošić is the recipient of numerous awards, including the 30<sup>th</sup> Zagreb Salon Award, the Painter of the Quarter Award (Nouvel Art Français) in Paris, and the recent Croatian Association of Visual Artists Award for Best Exhibition of 2024. She graduated from the Academy of Fine Arts in Zagreb in the class of Professor Ferdinand Kulmer and has been exhibiting continuously since 1983 in Croatia and abroad. Her career includes more than 50 solo exhibitions and over 100 group exhibitions. In addition to painting, she also works in set and costume design. Her works are held in numerous public and private collections across the United States, Italy, Germany, Switzerland, Spain, India, Chile, France, Austria, Belgium, and Liechtenstein.

The project *Spatial and Conceptual Ambient Installation*, through which Dubravka Lošić will both present her own artistic work and represent Croatia in Venice, includes pieces from her earlier series *Rosary*, *Imago Anima*, *Paris Rains*, *Alba Albula*, *Tondo*, and *Libertas Bells*, incorporating both existing and newly created forms developed specifically for this cultural event.



Foto / Photo by: Miho Skvrce

“The cycles Lošić works on simultaneously span a wide range of artistic approaches—from traditional oil on canvas and expressive figurative painting, through gestural abstraction, monochrome, Art Informel, and collage, to metal casting and constructed objects, as well as the use of unconventional, industrial materials in her signature image-object cycles,” explains Franceschi, a leading authority on her work.

Dubravka Lošić chose Dubrovnik as the city of her life and work, and through her successful career she has challenged the assumption that it is harder to gain recognition when working outside major cultural centers.

“In large cities and major art hubs, cultural content and contacts are more accessible, exposure to diversity is greater, and opportunities for exhibitions are more frequent. However, these places also attract a vast

**Dubravka Lošić is the recipient of numerous awards, including the 30<sup>th</sup> Zagreb Salon Award, the Painter of the Quarter Award (Nouvel Art Français) in Paris, and the recent Croatian Association of Visual Artists Award for Best Exhibition of 2024.**



Foto / Photo by: Veronica Arevalo

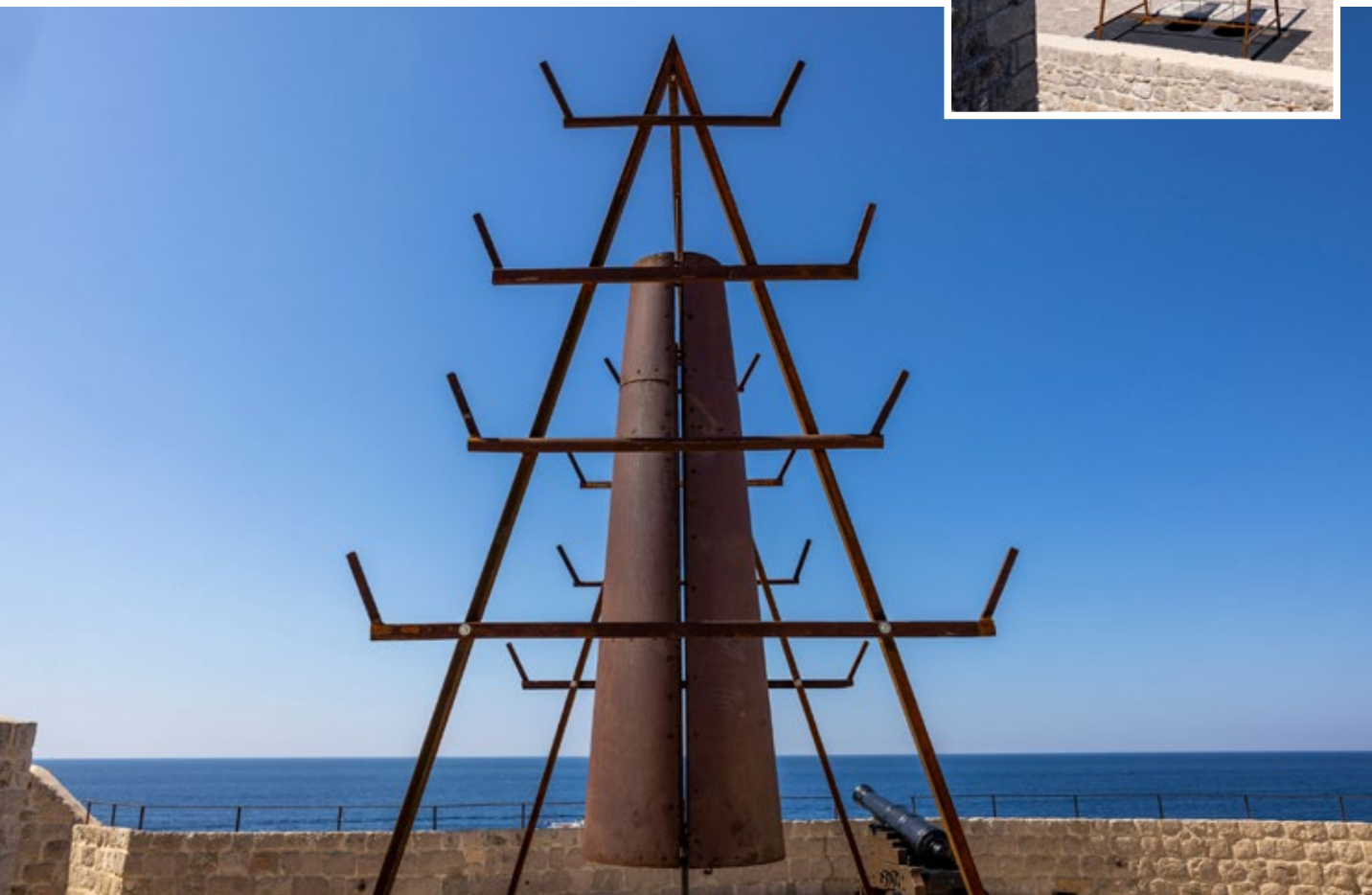


Foto / Photo by: Miho Skvrce

number of artists, which can lead to saturation. Living there does not guarantee visibility or recognition,” the artist explains. “In both small and large environments, financial resources, social status, and networks play a major role. Social media can have a positive impact by democratizing visibility, but it can also encourage a superficial

view of art. Too often, art is judged by how easily it can be sold. Excessive focus on sales, popularity, and visibility distracts from creation and does not contribute to the quality of the work.”

She adds that she chose her hometown as her permanent base during earlier years because it was a more suitable and practical place for raising

her three children.

“I grew up here myself. The landscape is unique, and all the warmth and light of Dubrovnik permeate my work during my creative processes,” she says.

Although participation in the Venice Biennale could be considered the pinnacle of her career, the sense of



Foto / Photo by: Miho Skvrce

responsibility and persistence with which she realizes each artistic idea remains no different from any of her previous exhibitions.

“During preparation and execution, the responsibility is the same as with any project. What matters to me is good collaboration and being satisfied with the result. Everything else is unpredictable. Exhibiting at the Venice Biennale is certainly an opportunity to open further international possibilities and to meet inspiring people from across the art world. I look forward to the positive atmosphere throughout the exhibition. Venice is a place of meaningful encounters for me, and I have visited the Biennale since my high school days. Something there always moves me, unsettles me, or

leaves me indifferent—it is a place full of impressions, emotions, exchanges, and inspiration.”

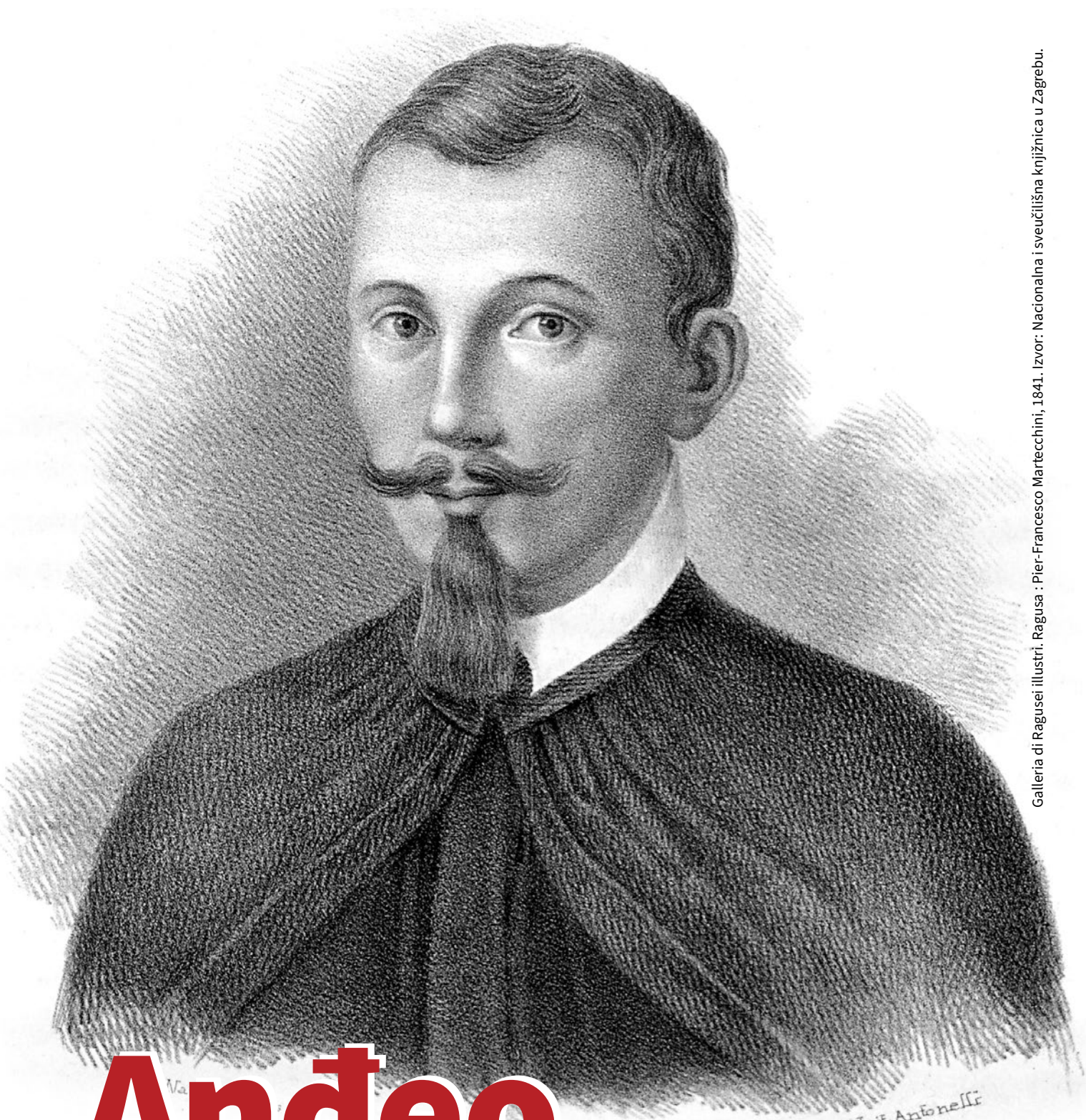
The ambient installation through which she will represent Croatia at Europe’s most prestigious art event will be housed in the Renaissance Palazzo Zorzi Galeoni in the heart of Venice—another inspiring milestone in Lošić’s career. Due to the materials she works with and the monumental scale of her pieces, Lošić requires large studio spaces, which have often also served as exhibition venues. Her memorable site-specific installations include those in newly opened exhibition spaces such as Bokar, one of the five impressive fortresses along Dubrovnik’s city walls, as well as in the ruins of a hotel complex destroyed during the Croa-

tian War of Independence.

Through her compelling and deeply individual artistic expression, she has built a devoted audience and secured her place in Croatian art history—remaining true to her path even in the face of obstacles.

“After years of working and exhibiting in dilapidated banks and hotels, former factory warehouses, and by ‘squatting’ in abandoned and collapsed buildings, being selected to represent Croatia in the Renaissance Palazzo Zorzi Galeoni came as a kind of surprise. Like any space, it has its constraints. I need to feel it and find the right way to exchange energy with it,” she concludes.

There is little doubt that she will succeed.



Galleria di Ragusei illustri. Ragusa : Pier-Francesco Martecchini, 1841. Izvor: Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu.

# Andeo i demon

## Iako je bio iznimno cijenjeni znanstvenik, Marin Getaldić živio je skromno, obnašajući različite državne poslove za Dubrovačku Republiku. Bio je činovnik ureda za vino, za preradu vune, konzul za građanske parnice, sudac apelacijskog suda, nadglednik gradnje Stonskih zidina.

**K**ratka šetnja od gradskih vrata prema jugoistoku i Svetom Jakovu, između najluksuznijih dubrovačkih hotela i vila, vodi do imanja obitelji Getaldić, doma Marina Getaldića, najistaknutijega hrvatskog matematičara i fizičara na prijelazu iz 16. u 17. stoljeće.

*Budite daleko, zavisti, svađe, taštine, brige!*

*Mir i spokoju krasi pećine, perivoje, hridi.*

Natpis uklesan na ulazu u Getaldićevo imanje puno govori o tome kakav je stav prema ljudima, a kakav prema prirodi imao ovaj dubrovački znanstvenik koji se dopisivao s najvećim umovima svoga doba kakvi su bili Galileo Galilei, François Viète, Christoph Clavius... Getaldić, koji je rođen u vlastelinskoj obitelji čiji su članovi više puta birani na dužnost kneza Dubrovačke Republike, uživao je veliki ugled za života, a njegove su

matematičke ideje bile prihvaćene među vodećim znanstvenicima njegovoga vremena.

“...Anđeo po temperamentu, a demon u matematici”, tako su ga opisivali.

Školovanje je započeo kod franjevacu u gimnaziji koja je bila smještena u današnjoj palači Sponzi gdje je stekao solidnu naobrazbu iz fizike, astronomije, gramatike, retorike, teologije, prava, glazbe i klasičnih jezika, poduku koja se smatrala uobičajenim obrazovanjem za mladoga plemića. Prijelomni događaj u njegovu životu bilo je šestogodišnje putovanje u kojem je obišao mnoga važna europska znanstvena središta svoga doba što je obilježilo njegov profesionalni rad i zbog kojih se posvetio znanosti.

Getaldić je razvio **simboličku algebru kojoj je dao** svoja brojna nova rješenja, što je omogućilo točniju interpretaciju ranijih rezultata te otvorilo nove pristupe stvaranju pojma for-



Foto / Photo by: Miho Skvrce

Foto / Photo by: Miho Skvrce



znatu Betinu špilju koja je ime dobila upravo po Marinovu nadimku 'Bete'.

Betina špilja danas je cilj mnogih popularnih kajaking tura za turiste, a nekad je zbog Getaldićevih eksperimenata bila mjesto koje su mnogi sa strahom zaobilazili. Ovdje je Getaldić konstruirao velika parabolična zrcala, od kojih je jedno moglo koncentrirati sunčeve zrake na toliku točku da bi moglo zapaliti drvo. U žarištu paraboličnog zrcala, postizao je temperaturu do 1500 °C i rabio ga za pokuse iz optike i za određivanje tališta raznih tvari.

Upravo zbog tih pokusa u špilji, o njemu je Dubrovnikom kružila legenda kao o „čarobnjaku Beti“ i njegovim čarobnim moćima. Kako mnogi nisu razumjeli njegove pokuse, vjerovalo se da iz špilje instrumentima pali brodove na pučini, pa se ribari nisu usudili približiti žalu ispred špilje.

Getaldić je konstruirao nekoliko paraboličnih zrcala s pomoću kojih je proučavao svojstva svjetlosti. Ono promjera 66 centimetara, bilo je najveće u Europi tog doba. Danas se čuva samo jedno, opsega oko 2 metra u Državnome pomorskom muzeju u Greenwichu u Londonu.

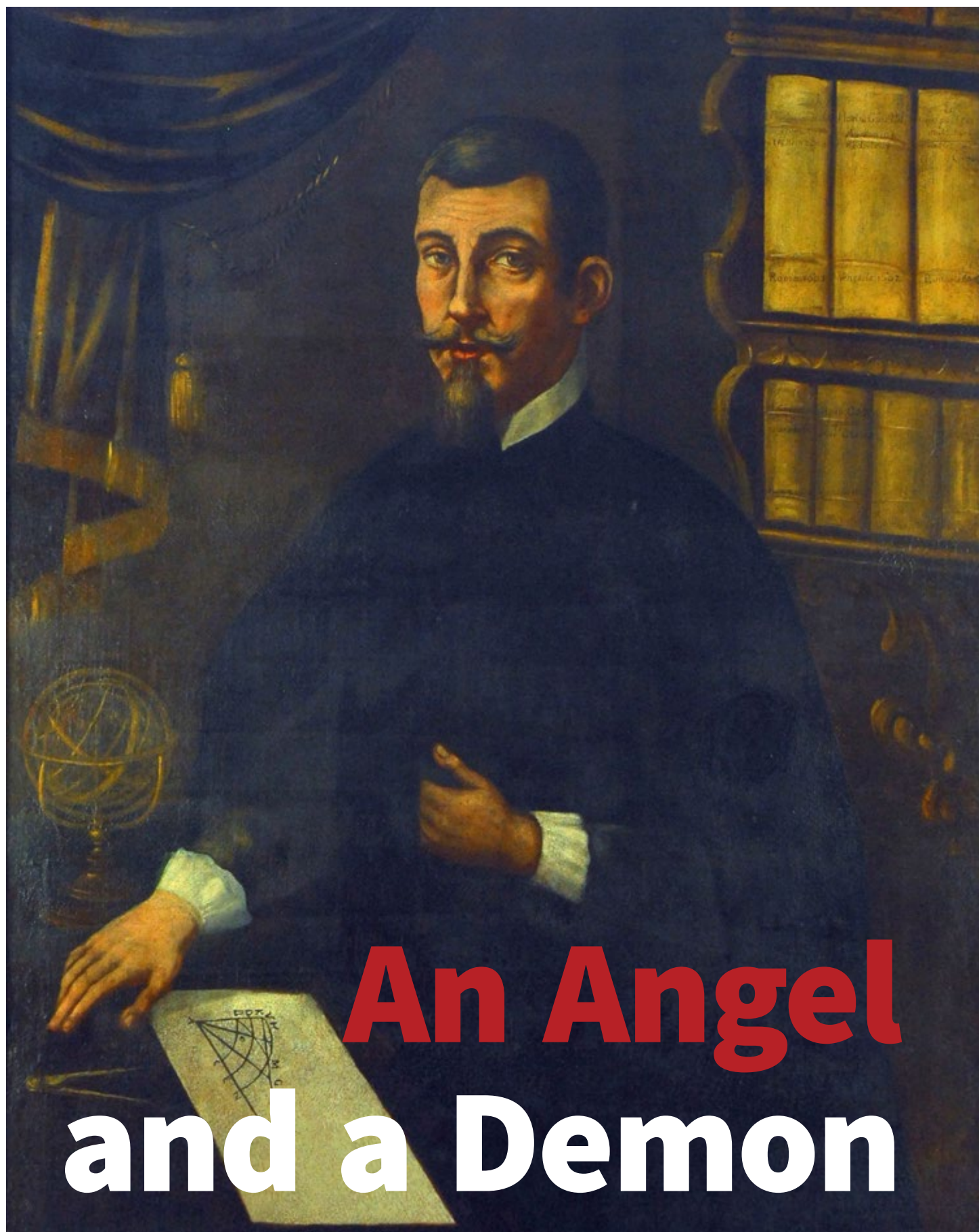
Iako je bio iznimno cijenjeni znanstvenik, Marin Getaldić živio je skromno, obnašajući različite državne poslove za Dubrovačku Republiku. Bio je činovnik ureda za vino, za preradu vune, konzul za građanske parnice, sudac apelacijskog suda, nadglednik gradnje Stonskih zidina. Kao pouzdan plemić putovao je u Istanbul i kao poklisar harača sultanu. I tamo je osim diplomatskih dužnosti koje je uspješno obavljao, svoja matematička znanja iskoristio za geodetska mjerenja i određivanje geografske širine Istanbula. Preminuo je u Dubrovniku u napunu snage 1626. godine.

mule i funkcionalnih odnosa između veličina.

U djelu *Zbirka različitih problema (Variorum problematum Collectio, 1607.)* donosi analitički pristup rješavanju matematičkih problema, a djelo, koje su njegove tri kćeri posmrtno objavile, *De resolutione et compositione mathematica (O analitičkom i sintetičkom u matematici, 1630.)* napisao je u pet knjiga. Ovo je djelo značajno jer je Getaldić primjenjivao algebru za rje-

šavanje geometrijskih problema prije otkrića analitičke geometrije **Renéa Descartesa**. Getaldić je prvi put u povijesti formulirao tvrdnje da su sve parabole dobivene presjecima ravnine s bilo kojim stošcem podudarne, što ovom djelu daje izuzetnu važnost.

Zanesen proučavanjem optike, kao pravi eksperimentalni fizičar, svoje je ideje dokazivao pokusima koristeći kao laboratorij najčešće špilju uz more ispod svoga imanja, danas po-



# An Angel and a Demon

Foto / Photo by: Dubrovački muzeji / Dubrovnik Museums

**Although he was an exceptionally respected scientist, Marin Getaldić lived modestly, holding numerous public offices in the service of the Dubrovnik Republic. He worked variously as an official in the wine office, an administrator of wool-processing, a consul for civil lawsuits, a judge of the court of appeal, and as a supervisor of the construction of the walls of the nearby town of Ston.**

---



Foto / Photo by: Miho Skvrce

A short walk from the eastern city gates heading southeast towards the neighborhood of St. Jacob, among Dubrovnik's most luxurious hotels and villas, leads to the estate of the Getaldić family—the home of Marin Getaldić, the most prominent Croatian mathematician and physicist who lived at the turn of the 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> centuries.

The inscription carved at the entrance to the Getaldić estate reveals much about this Dubrovnik scientist's attitude toward people and toward nature.

*Stay away, envy, quarrels, vanity, worries!*

*Peace and serenity adorn caves, gardens, and cliffs.*

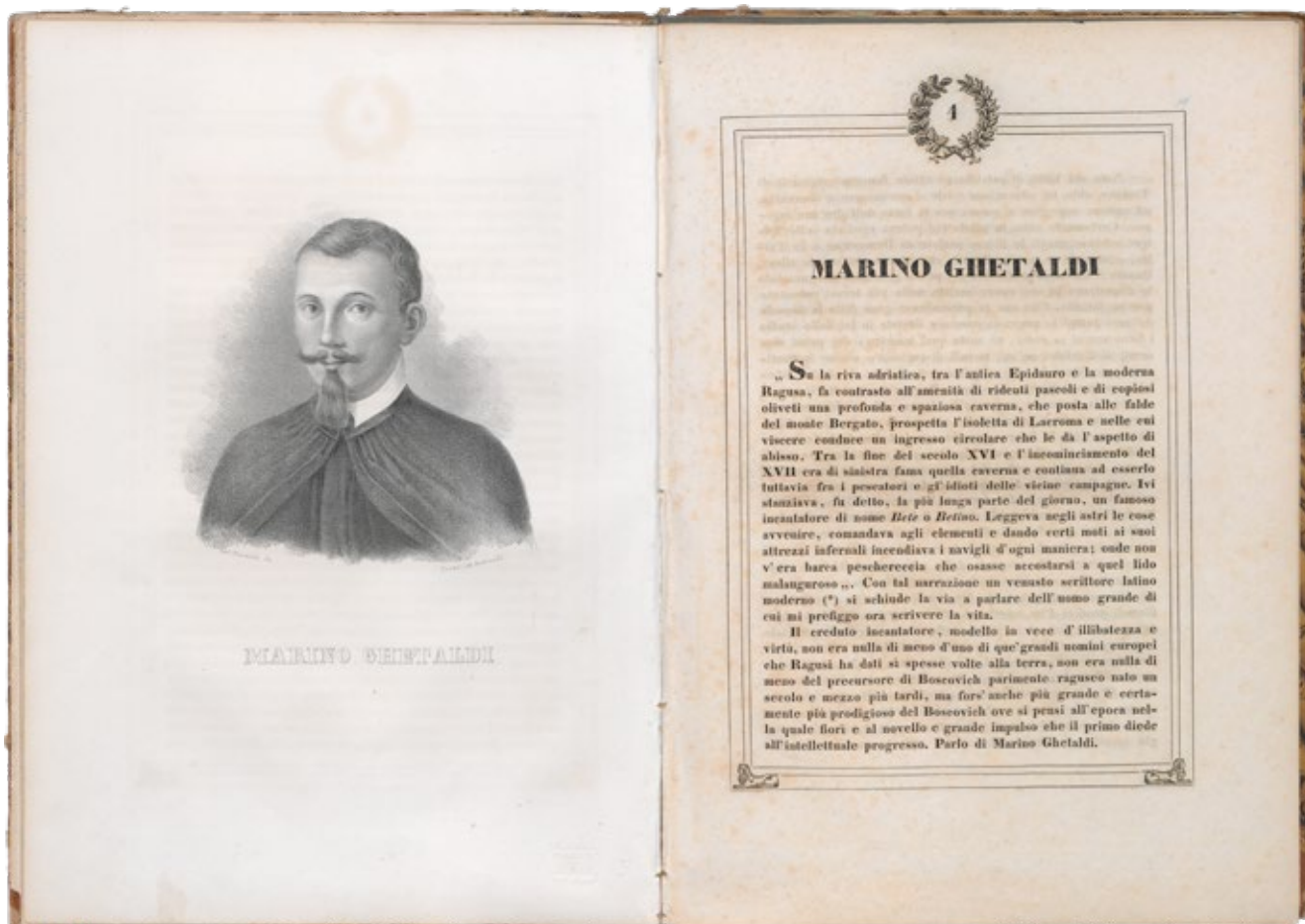
He corresponded with some of the greatest minds of his time, including Galileo Galilei, François Viète, and Christoph Clavius. Born into a noble family whose members were repeatedly elected as Rectors of the Dubrovnik Republic, Getaldić enjoyed great respect during his lifetime, and his mathematical ideas were widely accepted among the leading scientists of his era.

“An angel by temperament, a demon in mathematics”—is how he was described.

He began his education with the Franciscans at a grammar school located in what is today the Sponza Palace, where he received a solid grounding in physics, astronomy, grammar, rhetoric, theology, law, music, and classical languages—an education considered standard for a young nobleman of the time. A turning point in his life was a six-year journey during which he visited many of the most important European centers of science. This experience decisively shaped his professional career and led him to devote himself fully to scientific research.

Getaldić developed symbolic algebra and introduced many new solutions, enabling more precise interpretations of earlier results and opening new paths toward the modern concepts of formulas and functional relationships between quantities.

In his work *Variorum Problematorum Collectio* (Collection of Various Problems, 1607), he presented an analytical approach to solving mathematical problems. His later work, published posthumously by his three daughters—*De Resolutione et Compositione Mathematica* (On the Analytical and the Synthetic in Mathematics, 1630)—was written in five books. This work is of exceptional importance because Getaldić applied algebra to solving geometric problems before the discovery of analytic geometry by René Descartes. He was also the first in history to formulate the proposition



Galleria di Ragusei illustri. Ragusa : Pier-Francesco Martecchini, 1841. Source: The National and University Library, Zagreb.

that all parabolas obtained by intersecting a plane with any cone are congruent.

Fascinated by the study of optics and working as a true experimental physicist, he tested his ideas through experiments, most often using as his laboratory a sea cave below his estate—today known as Betina Cave, after Marin’s nickname, “Bete.”

Today, Betina Cave is a popular destination for kayaking tours, but in Ghetaldi’s time it was a place many avoided out of fear of his experiments. Here he constructed large parabolic mirrors, one of which could concentrate the sun’s rays to such a focal point that it could ignite wood. At the focus of the parabolic mirror, he achieved temperatures of up to 1,500°C. He used it for optical experi-

ments and for determining the melting points of various substances.

It was precisely these experiments that gave rise to a Dubrovnik legend about him as the “magician Bete” and his supposed magical powers. Since many people could not understand his work, it was believed that he could set ships on fire out at sea using his instruments, and fishermen were afraid to approach the shore in front of the cave.

Ghetaldi constructed several parabolic mirrors with which he studied the properties of light. One, with a diameter of 66 centimeters, was the largest in Europe at the time. Today, only one such mirror is preserved, with a circumference of about two meters, in the National Maritime Museum in Greenwich, London.

Although he was an exceptionally respected scientist, Marin Ghetaldi lived modestly, holding numerous public offices in the service of the Dubrovnik Republic. He worked variously as an official in the wine office, an administrator of wool-processing, a consul for civil lawsuits, a judge of the court of appeal, and as a supervisor of the construction of the walls of the nearby town of Ston. As a trusted nobleman, he also traveled to Istanbul as a diplomatic envoy delivering the annual tribute to the sultan. There, in addition to his successful diplomatic duties, he used his mathematical knowledge to carry out geodetic measurements and to determine the geographic latitude of Istanbul. He died in Dubrovnik in 1626, at the height of his powers.

# Dubrovnik

**Kao međunarodna filmska lokacija Dubrovnik je poznat još od davne 1916. godine i mađarskoga filma *Monna Vanna*, koji nažalost nije sačuvan. Najčešće je ipak bio samo filmska kulisa, jer je malo inozemnih filmova u kojima se radnja u njemu i odvija.**



Plakat filma *The Passenger* 1975.

„**D**a, Dubrovnik je lijep!“ u 35. minuti filma Michelangela Antonionija *Putnik* (1975.) izgovara David Locke (Jack Nicholson) na rent a car šalteru minhenske zračne luke nakon što ga je službenica radoznalo zapitala: „Dubrovnik?“ čuvši njegovu impulzivnu odluku u koju će državu putovati. Na dodatni upit koliko dugo namjerava boraviti u Dubrovniku, Nicholson odgovara: „Do kraja života!“ U filmu, koji se u mnogim zemljama prikazivao pod nazivom *Profesija: reporter*, Dubrovnik se spominje i kasnije, sada s poveznicom na šalterski razgovorčić u Münchenu. Locke u 58. minuti javlja da zbog nepredvidivih okolnosti ipak neće u Dubrovnik, nego u Barcelonu. Zbog čega je slavni Antonioni, kojemu je upravo Nicholson 1995. godine uručio počasnoga Oscara za cjelokupan rad, u ovaj film nenadano ubacio ime Dubrovnik teško je reći. Stvari su jasnije u hororu Romana Polanskog *Rosemaryna beba* (1968.). Snimljen je po istoimenom romanu Ire Levina (1929.-2007.) u kojemu se Dubrovnik spominje više puta kao odredište fiktivnoga putovanja kojim neki akteri romana žele zavarati Rosemary. Stoga u završnici filma, oko 130. minute, kada se s velikim nožem u ruci zaputi ubiti svoje đavolje novorođenče, Rosemary (Mia Farrow) u prolazu lažnom posjetitelju Dubrovnik kaže: „Zašuti, ti si u Dubrovniku, ne čujem te!“

Nisu ovo jedini slučajevi u kojima se Dubrovnik ničim izazvan spominje u filmovima. U biografskom filmu *Hitchcock* (2012.), glumi ga Anthony Hopkins, usred Hitchovih priprema za snimanje kultnoga *Psiha*, Alma (Helen Mirren) njegova supruga i bliska suradnica radi na scenariju filma *Taksi za Dubrovnik* i uporno mu želi skrenuti pozornost na taj projekt. Nema dokaza da je Hitchcock kasnije namjeravao snimiti taj film, ali *Taksi za Dubrovnik* stvarni je roman Whitfielda Cooka (1909.-2003.) objavljen 1950. godine. Možda najbizarnije iznenadno pojavljivanje imena Dubrovnik ubačeno je u treći nastavak franšize *Jurski svijet: Carstvo* (2022.), pokrenute na tragu stare slave triju Spielbergovih filmova o *Jurskom parku* iz 1990-ih godina. Kayla (DeWanda

# iznenađna



Shut up! You're in Dubrovnik - scena iz filma Rosemaryna beba

Wise) u 75. minuti filma pripremiti: „Ne želiš valjda da počnem otkrivati tajne, Denise? Sjeti se Dubrovnik!“ Denisina ustrašena reakcija je vidljiva, ali tajna se u filmu ne razjašnjava! Tko zna, možda je Dubrovnik anegdotalno uletio u film zato što je Steven Spielberg, redatelj, a kasnije izvršni producent obje *Jurassic* serije, u više navrata jahtom krstario Jadranom, pa tako posjetio i Dubrovnik.

Kao međunarodna filmska lokacija Dubrovnik je poznat još od davne 1916. godine i mađarskoga filma *Monna Vanna*, koji nažalost nije sačuvan. Najčešće je ipak bio samo filmska kulisa, jer je malo inozemnih filmova u kojima se radnja u njemu i odvija. To ne sprječava brojne fanove svjetskih uspješnica *Igre prijestolja* ili *Ratovi zvijezda* da danas u Dubrovniku obilaze mjesta gdje su snimljene pojedine scene. Jedan od filmova koji već u uvodu radnju nedvojbeno smješta u Dubrovnik su *Kockari* (1970.). Štoviše, redatelj



Tajna invazija - svi akteri u Kneževu dvoru



Geheimauftrag Dubrovnik ime Tajne invazije u Austriji

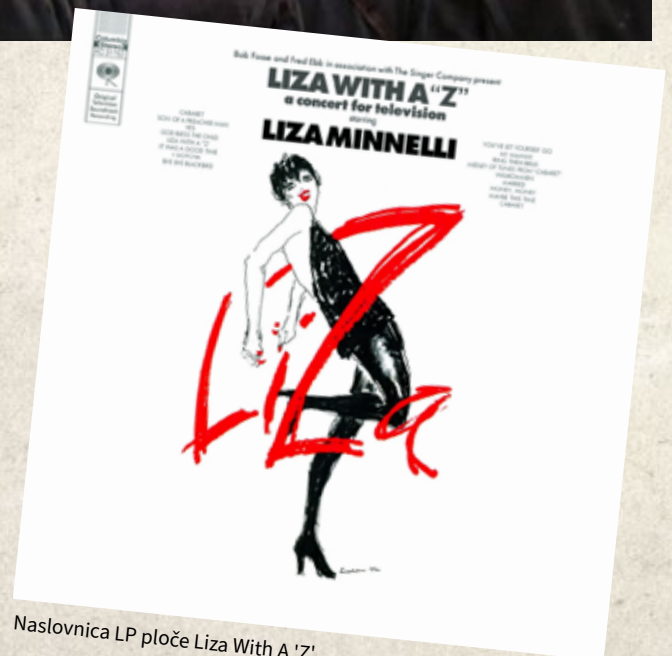
Ron Winston gotovo je turistički reklamno u tom filmu izradio sve atraktivne dubrovačke vedute, uključujući i fotografiranje ispred Orlandoва stupa! U Dubrovniku je smještena i radnja filma *Tajna invazija* (1964.) Rogera Cormana. U Austriji se čak prikazivao pod naslovom *Tajna misija Dubrovnik*. Međutim, priča iz vremena Drugoga svjetskog rata, sa Stewartom Grangerom, Mickeyem Rooneyem, Rafom Vallo- neom i drugima, povijesno je potpuno neutemeljena. Zanimljivo, završnica filma odvija se na onim istim Skalinima uz Jezuite, na kojima u seriji *Igre prijestolja* započinje čuvena *walk of shame* sekvenca Cersei Lannister u King's Landingu. Imenu Dubrovnik nije odoljela ni Emmyjima nagrađivana



Tajna invazija - skale uz Jezuite

TV serija *Crna lista*. U 8. epizodi prve sezone (2014.) Raymonda Reddingtona jedan lik pita: „Imaš li još uvijek onu malu vilu u Dubrovniku?“, zahtijevajući u zamjenu za uslugu dubrovački provod.

Uletio je Dubrovnik i u mnoge popularne pjesme. Tvorci legendarnih brodvejskih mjuzikala John Kander i Fred Ebb posebno su za američki NBC TV specijal *Liza With A "Z"* (1972.) napisali skladbu *Ring Them Bells* u kojoj Liza Minnelli pjeva o Shirley Devore, djevojci koja po Europi, od Londona, Brisela i Rima bezuspješno traži ljubav života. Gotovo je bila odustala, kad joj je netko predložio: „Draga, pokušaj s Dubrovnikom prije povratka kući!“ I zaista, u hepiendu pjesme, u Dubrovniku je pronašla ljubav, uz to kao nekim čudom Amerikanca, pa čak i susjeda u New Yorku. „Da nije posjetila Dubrovnik, možda bi još uvijek bila sama“, poručuje Liza u pjesmi. O Dubrovniku je pjevala i Carla Bruni, o kojoj se svjetski tisak raspisao kad joj je suprug Nicolas Sarkozy 2007. godine postao francuski predsjednik, u vremenima kada se nije mogao ni sanjati sadašnji zatvorski epilog njegova mandata. U pjesmi *Chez Keith et Anita* (2013.), riječ je o Keithu Richardsu iz Rolling Stonesa i Aniti Pallenberg s kojima je Carla u mladosti ludovala kao djevojka Micka Jaggera, a među gradovima koje je obišla spominje i Dubrovnik. Je li možda u Dubrovniku bila inkognito s Mickom, gradski kroničari nisu uspjeli saznati. Dubrovnik su opjevali i mnogi drugi manje poznati glazbenici, u širokom krugu od britanskog indie folk



Naslovnica LP ploče *Liza With A 'Z'*

banda My First Tooth, do finskih The Hypnomen instrumentalista. U Australiji postoji čak i rock bend The Dubrovniks.

A ako ste ljubitelji romana i pripovijesti, Dubrovnik vas čeka u knjigama Eve Glyn *Collaborator's Daughter* (2023.) i *The Dubrovnik Book Club* (2024.), Angusa Kennedyja *Two Tickets to Dubrovnik* (2012.), Annabelle Thorpe *The People We Were Before* (2016.), Boba Shacochisa *The Woman Who Lost Her Soul* (2013.), Michaela Hilliera *Dancing With Spies* (2019.) i Holly Payne *The Sound of Blue* (2010.).

Naravno, to nije sve. Jer, kao i uvijek, Dubrovnik redovito zna – iznenaditi!

# Unexpectedly, Dubrovnik

Dubrovnik has been known as an international film location since as early as 1916, thanks to the Hungarian film *Monna Vanna*, which unfortunately has not been preserved. More often, however, the city has served merely as a cinematic backdrop, as relatively few foreign films actually set their stories there.



Yes, Dubrovnik is beautiful! - *The Passenger* (1975)

“**Y**es, *Dubrovnik is beautiful!*” In the 35<sup>th</sup> minute of Michelangelo Antonioni’s film *The Passenger* (1975), these words are spoken by David Locke (Jack Nicholson) at a car rental counter at Munich Airport, after the clerk curiously asks, “*Dubrovnik?*” upon hearing his impulsive choice of destination. When she follows up by asking how long he plans to stay, Nicholson replies: “*For the rest of my life!*”

In the film, which was released in many countries under the title *Profession: Reporter*, Dubrovnik is mentioned again later, in reference to that brief exchange in Munich. At the 58-minute mark, Locke reports that, due to unforeseen circumstances, he will no longer be going to Dubrovnik after all, but to Barcelona instead. Why the famous Antonioni (who, incidentally, received an honorary Academy Award for lifetime achievement from Nicholson himself in 1995) suddenly inserted the name Dubrovnik into the film is hard to say.

Things are clearer in Roman Polanski’s horror classic



The Gamblers 1970 movie poster



The Gamblers (1970)

*Rosemary's Baby* (1968), based on the novel of the same name by Ira Levin (1929–2007). In the novel, Dubrovnik is mentioned several times as the destination of a fictional trip intended to mislead Rosemary. Accordingly, in the film's finale, around the 130-minute mark, as Rosemary (Mia Farrow) rushes off with a large knife in hand, intent on killing her devilish newborn, she snaps at a fake “visitor” to Dubrovnik in passing:

“Be quiet—you’re in Dubrovnik, I can’t hear you!”

These are not the only cases in which Dubrovnik is unexpectedly mentioned in films. In the biographical drama *Hitchcock* (2012), starring Anthony Hopkins, set during Hitchcock’s preparations for the cult classic *Psycho*, his wife and close collaborator Alma (Helen Mirren) is working on the screenplay for a film titled *Taxi to Dubrovnik* and persistently tries to draw his attention to the project. There is no evidence that Hitchcock ever intended to make the film, but *Taxi to Dubrovnik* is in fact a real novel by Whitfield Cook (1909–2003), published in 1950.

Perhaps the most bizarre surprise appearance of Dubrovnik occurs in the third installment of the *Jurassic World* franchise, *Jurassic World: Dominion* (2022), launched



The Gamblers (1970)

in the spirit of the original *Jurassic Park* films of the 1990s. At the 75-minute mark, Kayla (DeWanda Wise) threatens:

“You wouldn’t want me to start revealing secrets, would you, Denise? Remember Dubrovnik!”

Denise’s frightened reaction is clearly visible, but the secret itself is never explained! Who knows—perhaps Dubrovnik found its way into the script simply because Steven Spielberg, director and later executive producer of both *Jurassic* series, has cruised the Adriatic several times by yacht, visiting Dubrovnik along the way.

Dubrovnik has been known as an international film location since as early as 1916, thanks to the Hungarian film *Monna Vanna*, which unfortunately has not been preserved. More often, however, the city has served merely as a cine-

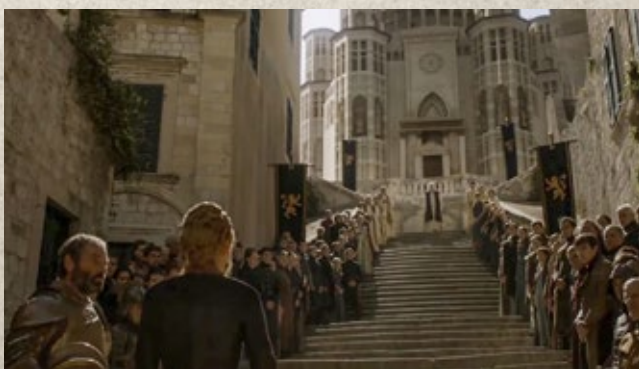
matic backdrop, as relatively few foreign films actually set their stories there. Still, that has not stopped countless fans of global blockbusters such as *Game of Thrones* and *Star Wars* from touring Dubrovnik today to visit the exact locations where famous scenes were filmed.

One of the films that clearly places its story in Dubrovnik right from the opening is *The Gamblers* (1970). In fact, director Ron Winston presents the city almost like a tourist advertisement, showcasing virtually all of Dubrovnik's most attractive vistas—including a souvenir photo shoot in front of Orlando's Column on the main square of the Old Town.

The plot of Roger Corman's *The Secret Invasion* (1964) is also set in Dubrovnik. In Austria, the film was even released under the title *Secret Mission Dubrovnik*. However, the World War II story starring Stewart Granger, Mickey Rooney, Raf Vallone, and others is historically completely unfounded. Interestingly, the film's finale takes place on the very same Jesuit Staircase where, in *Game of Thrones*, Cersei Lannister's famous "walk of shame" begins in King's Landing.

Dubrovnik also appears in the Emmy-winning TV series *The Blacklist*. In the eighth episode of the first season (2014), one character asks Raymond Reddington: "Do you still have that little villa in Dubrovnik?" And demanding a Dubrovnik getaway in return for a favor.

Dubrovnik has even found its way into many popular songs. The legendary Broadway duo John Kander and Fred Ebb wrote the song *Ring Them Bells* especially for the NBC television special *Liza with a "Z"* (1972). In the song, Liza Minnelli sings about Shirley Devore, a young woman searching across Europe, from London to Brussels to Rome,



Digitally enhanced "Uz Jezuite" steps in the "Game of Thrones" series



The Secret Invasion movie poster

in vain for the love of her life. She is just about to give up when someone suggests:

"Darling, try Dubrovnik before heading home!"

And indeed, in the song's happy ending, she finds love in Dubrovnik, miraculously with an American, and even a neighbor from New York. "If she hadn't visited Dubrovnik, she might still be alone," Liza sings.

Dubrovnik was also sung about by Carla Bruni, who made worldwide headlines in 2007 when her husband Nicolas Sarkozy became President of France, long before the later prison epilogue of his political career could ever have been imagined. In her song *Chez Keith et Anita* (2013), which refers to Keith Richards of the Rolling Stones and Anita Pallenberg—two figures from her wild youth when she dated Mick Jagger—she lists the cities she visited, including Dubrovnik. Whether she may have visited the city incognito with Mick remains unknown to Dubrovnik's chroniclers.

Many other, lesser-known musicians have also sung about Dubrovnik, from the British indie-folk band My First Tooth to the Finnish instrumental group The Hypnomen. There is even an Australian rock band called **The Dubrovniks**.

And for lovers of novels and short stories, Dubrovnik awaits you in the pages of: *Collaborator's Daughter* (2023) and *The Dubrovnik Book Club* (2024) by Eve Glyn, *Two Tickets to Dubrovnik* (2012) by Angus Kennedy, *The People We Were Before* (2016) by Annabelle Thorpe, *The Woman Who Lost Her Soul* (2013) by Bob Shacochis, *Dancing With Spies* (2019) by Michael Hillier, *The Sound of Blue* (2010) by Holly Payne

And of course—that is not all. Because, as always, **Dubrovnik knows how to surprise.**

# Dubrovačka



Foto / Photo by: Arhiva hotela / Hotel Archive

**Okružen mediteranskim zelenilom dubrovačkog naselja Sveti Jakov, hotel je smješten na litici, ogleda se u plavetnilu Jadranskoga mora dok vidik otkriva UNESCO-ovu staru gradsku jezgru Dubrovnika i šumoviti, magični otok Lokrum.**



# tradicija u celofanu visokog luksuza



VILLA DUBROVNIK  
DUBROVNIK

**I** me poznatog dubrovačkog hotela Villa Dubrovnik priziva antičko značenje riječi „villa“ koje simbolizira raskošno i mirno utočište, spoj tradicije i suvremenog luksuza, mirno i ekskluzivno mjesto. Okružen mediteranskim zelenilom dubrovačkog naselja Sveti Jakov, hotel je smješten na litici, ogleđa se u plavetnilu Jadranskoga mora dok vidik otkriva UNESCO-ovu staru gradsku jezgru

Dubrovnik i šumoviti, magični otok Lokrum. Dozu romantičnosti, mira i užitka donosio je desetljećima i brod u vlasništvu hotela, koji je omogućavao transfer iz Ville Dubrovnik do starog porta Grada Dubrovnik kojeg su gosti vrlo rado koristili.

Građen je 1961. godine kao rezidencijalna zgrada za političku elitu na prestižnoj lokaciji po projektu arhitekta Mladena Frke, a kroz prvih nekoliko

desetljeća djeluje kao hotel s tridesetak soba. Prva opsežna rekonstrukcija vođena arhitektonskim timom Boris Fiočić i Mira Tadej provedena je u razdoblju od 2003. do 2010. poštujući autentičnost zaštićenog područja u kojemu je objekt smješten, a od tada Villa Dubrovnik postaje luksuzni boutique hotel s 55 soba.

Nagrađivani brazilski arhitekti i dizajneri Studio Arthur Casas zaslužni su



Foto / Photo by: Arhiva hotela / Hotel Archive



za recentnu obnovu koja je trajala od 2023. godine, da bi u srpnju 2025. Villa Dubrovnik otvorila svoja vrata i ugostila prve klijente. Bogata, zanimljiva ponekad i intrigantna dubrovačka povijest, krajolik i kulturna baština inspirirali su kreatore projekta. Kročite li danas u ovaj prestižni hotel zadiviti će vas dizajn koji kombinira boje, teksture i materijale koji su u harmoniji s dubrovačkim krajolikom. Dubrovačka tradicija korištenja svijetlog kamena u arhitekturi prepoznaje se u sofisticiranoj paleti bijelih, pješčanih i bež tonova, nijansama terakote u kontrastu s prirodnom morskom plavom. Ističu se radovi hrvatskog obrtništva poput ručno rađenog namještaja i lokalne obrade kamena. Puno je hrvatskih slikara, kipara i dizajnera umjetničkim izričajima zastupljeno u prostorima Ville Dubrovnik te vas kroz hotel prate njihova slikarska i kiparska djela, ali i vrhunsko dizajnirana odjeća osoblja što doprinosi vrlo posebnoj atmosferi protkanoj bogatim slojevima dubrovačke tradicije.

Villa Dubrovnik kroz povijest svojeg djelovanja uvijek je bila hotel za probrane goste, hotel koji je među Du-

brovčanima omiljen na poseban način upravo zbog svoje nenametljivosti, prepoznatljivosti i posebnosti. Na taj način ovaj hotel doživljavaju i njegovi gosti, a puno je onih koji mu se rado i više puta vraćaju. Vrhunska hrana, gostoprimstvo, diskrecija i pažnja prema svakom klijentu, nepretencioznost, jedinstven položaj, modro more, skrivena plaža, rajska ljepota mirisa i boja mediteranskog vrta, patina podzida i staza, kontemplativna tišina i mir, čine ovaj hotel neodoljivo šarmantnim i iznimno poželjnim mjestom za odmor i bijeg od svakodnevnice.

Ugostila je Villa Dubrovnik kroz desetljeća svog postojanja jako puno

i poznatih i slavni osoba, umjetnika, glazbenika, glumaca. Oduvijek je privlačila one koji traže više od smještaja – mjesto koje nudi istinski doživljaj privatnosti, mira i ljepote. Među brojnim uglednim gostima koji su ovdje boravili u nedavnoj prošlosti ističu se Goldie Hawn i Kurt Russell, holivudski par koji je upravo u Villi Dubrovnik 2010. godine pronašao svoje mediteransko utočište tijekom posjeta Dubrovniku.

Villa Dubrovnik je prvi hrvatski hotel s Forbes Travel Guide Global Partner statusom - najutjecajnije svjetske platforme za ocjenjivanje luksuznih hotela i restorana. Dobitnik je i prestižnog Michelin Key priznanja i među 20 je najbolje ocijenjenih hotela u Europi prema LQA standardima, a član je i niza prestižnih svjetskih hotelskih udruženja.

Hotel tradicionalnog šarma i suvremenog dizajna ponos je dubrovačkog i hrvatskog hotelijerstva koji svijetom pronosi slavno ime Grada Dubrovnika. Slogan ovog luksuznog hotela inspiriran je stihovima baroknog pjesnika Ivana Gundulića “O lijepa, o draga, o slatka slobodo” i glasi - “At Liberty to Be \_\_\_\_”, te slavi duboko poštovanu i ukorijenjenu vrijednost slobode koja je stoljećima bila temelj dubrovačkoga identiteta.

Foto / Photo by: Arhiva hotela / Hotel Archive





# Dubrovnik Tradition

## Wrapped in High Luxury

**T**he name of the renowned Villa Dubrovnik evokes the ancient meaning of the word *villa*— a luxurious and peaceful refuge, a blend of tradition and contemporary luxury, a place of calm and exclusivity. Surrounded by Mediterranean greenery in the Dubrovnik neighborhood of Sveti Jakov, the hotel is perched on a cliff above the Adriatic Sea, reflected in its deep blue waters, with breathtaking views of Dubrovnik's UNESCO-protected Old City and the wooded, almost magical island of Lokrum. For decades, a special romantic touch was added by the hotel's own boat, which transferred guests from Villa Dubrovnik directly to the Old Port of Dubrovnik, a service guests were particularly fond of.

Villa Dubrovnik was built in 1961 as a residential building for the political elite, on a prestigious location and according to a design by architect Mladen Frka. During its early decades,



Foto / Photo by: Arhiva hotela / Hotel Archive



**Surrounded by Mediterranean greenery in the Dubrovnik neighborhood of Sveti Jakov, the hotel is perched on a cliff above the Adriatic Sea, reflected in its deep blue waters, with breathtaking views of Dubrovnik's UNESCO-protected Old City and the wooded, almost magical island of Lokrum.**

it operated as a hotel with around 30 rooms. The first major renovation, led by architects Boris Fiolić and Mira Tadej, took place between 2003 and 2010, with full respect for the protected area in which the building is located. From that point on, Villa Dubrovnik became a luxury boutique hotel with 55 rooms.

The most recent renovation was carried out by the award-winning Brazilian architects and designers of Studio Arthur Casas. The works began in 2023, and in July 2025 Villa Dubrovnik reopened its doors to welcome its first guests in its new form. Dubrovnik's rich, fascinating and at times intriguing history, its landscape and cultural heritage served as inspiration for the designers. Today, as you step into this prestigious hotel, you are welcomed by a design that harmoniously blends colors, textures, and materials inspired by the Dubrovnik environment. The city's architectural tradition of light-colored stone is reflected in a sophisticated palette of whites, sand and

beige tones, with shades of terracotta contrasting against the natural blue of the sea. Outstanding examples of Croatian craftsmanship stand out, such as handmade furniture and locally carved stone. The hotel interiors also feature works by numerous Croatian painters, sculptors, and designers whose art

accompanies guests throughout the hotel. Even the carefully designed staff uniforms contribute to the special atmosphere, richly woven with layers of Dubrovnik's heritage.

Throughout its history, Villa Dubrovnik has always been a hotel for discerning guests. Among the

Foto / Photo by: Arhiva hotela / Hotel Archive





people of Dubrovnik, it has long been cherished for its discreet elegance, recognizable character, and distinct individuality. Its guests experience it in the same way, and many of them return time and again. Exceptional cuisine, warm hospitality, discretion and personal attention, understated luxury, a unique seaside location, deep blue waters, a hidden beach, the intoxicating beauty of Mediterranean scents and colors, stone paths aged with time, contemplative silence and peace—all these elements make the hotel irresistibly charming and an exceptionally desirable place to rest and escape everyday life.

Over the decades, Villa Dubrovnik has welcomed many distinguished guests, artists, musicians, and actors. It has always attracted those seeking more than just accommodation: a place that offers a true experience



of privacy, tranquility, and beauty. Among the many notable visitors in recent times are Goldie Hawn and Kurt Russell, the Hollywood couple who found their Mediterranean retreat at Villa Dubrovnik during their visit to the city in 2010.

Villa Dubrovnik is the first Croatian hotel to earn the Forbes Travel Guide Global Partner status, the world's most influential platform for rating luxury hotels and restaurants. It is also a recipient of the prestigious Michelin Key award, ranks among the 20 top-rated hotels in Europe according to LQA standards, and is a member of

several leading international hotel associations.

A hotel of traditional charm and contemporary design, Villa Dubrovnik is a source of pride for Dubrovnik and Croatian hospitality, carrying the name of the City of Dubrovnik across the world. The hotel's current slogan is inspired by verses of the Baroque poet Ivan Gundulić—"O beautiful, O dear, O sweet freedom"—and reads: **"At Liberty to Be \_\_\_\_."** It celebrates the deeply respected and firmly rooted value of freedom that has formed the foundation of Dubrovnik's identity for centuries.

# Muziciranje na **tatinim** violinama



Foto / Photo by: Miho Skvrce

**U radionici Dubrovačkih muzeja Čatić restaurira predmete iz bogatoga muzejskog fundusa, a u slobodno vrijeme izrađuje instrumente na kojima muziciraju njegove tri kćeri, te gradi ili obnavlja stare drvene barke bez kojih je „staroj“ mediteranskoj duši život nezamisliv.**

**S**voju ljubav prema drvu i umijeće stvaranja vlastitim rukama majstor Željko Čatić je objedinio na najljepši mogući način – izradom violina za svoje kćeri violinistice, čime je neobična priča o dubrovačkome Stradivariju zaogrnuta i lijepim emotivnim plaštom.

Začaranost mirisom drva prati ga od djetinjstva koje je proveo na otoku Lokrumu u blizini Dubrovnika, baš i kao ljubav prema moru i baštini. U radionici Dubrovačkih muzeja Čatić restaurira predmete iz bogatoga muzejskog fundusa, a u slobodno vrijeme izrađuje instrumente na kojima muziciraju njegove tri kćeri, te gradi ili obnavlja stare drvene barke bez kojih je „staroj“ mediteranskoj duši život nezamisliv.

Zanimljivo je kako jedini dubrovački graditelj gudaćih instrumenata nikad nije pohađao glazbenu školu niti zna svirati ijedan instrument. No, njegova je supruga profesorica glazbene kulture i svih njihovih sedmero djece pohađa glazbenu školu u Dubrovniku.

- Ovo je rijetko zanimanje danas, a i u prošlosti u Dubrovniku nije bilo graditelja gudaćih instrumenata. Inspiraciju i poticaj sam dobio iz svoje glazbene obitelji. Svoje prve instrumente sam nazvao po kćerima violinistica: Marta, Paula i Magdalena. Kad je najstarija kći Marta odlučila upisati glazbenu školu i kad je donijela posuđenu violinu doma, to mi je bio poticaj da počnem istraživati gradnju instrumenata. Moja prva literatura bila je knjiga hrvatskoga doktora i graditelja violina Franja Kresnika koji je živio u Rijeci i bio veliki poznavatelj kremonske škole umijeća izrade gudaćih instrumenata. Od malena sam fasciniran drvom i izradom predmeta od drva jer sam prvih 26 godina života proveo



Foto / Photo by: Miho Skvrce

na meni najljepšemu otoku Lokrumu. Bavljenje drvom počelo je kada sam od kore bora nožićem oblikovao malene brodove. Završio sam srednju obrtničku školu smjer stolar. Sreća je da smo u Dubrovniku tada imali školu za to zanimanje i da sam praksu mogao obavljati u najboljih meštara, zahvaljujući čemu danas znam izrađivati instrumente. Sada uživam u stvaranju novih instrumenata, a ponekad popravcima vraćam i stare „u život“ – priča nam Čatić koji je već dvadeset i pet godina zaposlen u Restauratorskoj radionici za drvo Dubrovačkih muzeja, te nastavlja:

- Radim u inspirativnom povijesnom prostoru u kojemu drvodjelci djeluju gotovo 100 godina, u ulici Miha

Pracata u Gradu. Restauriram i konzerviram predmete iz fundusa Dubrovačkih muzeja: pomorske škrinje, brodske opremu, ribarske i poljoprivredne alatke, furnirani i politirani namještaj od kojega se ističu komode bogatije ukrašene raznim vrstama drva i materijalima od bjelokosti, mjedi i pozlate. U ovom poslu stalno nešto novo učim i otkrivam tehnike koje su majstori koristili u obradi drva. Posebna mi je strast priprava lakova od prirodnih smola.

Za izradu gudačkoga instrumenta potrebno je, osim vrhunskoga drva određenih karakteristika, smole i ulja za izradu laka, osigurati vrhunski alat, te jako puno ljubavi, volje, upornosti, a ponajviše strpljenja, jer violina ima oko 70 dijelova koji se moraju spojiti



Foto / Photo by: Miho Skvrce

**Zanimljivo je kako jedini dubrovački graditelj gudaćih instrumenata nikad nije pohađao glazbenu školu niti zna svirati ijedan instrument. No, njegova je supruga profesorica glazbene kulture i svih njihovih sedmero djece pohađa glazbenu školu u Dubrovniku.**

u jedno tijelo. Osim što mora lijepo izgledati, violina mora biti i dovoljno čvrsta da izdrži pritisak sviranja, a treba i proizvoditi lijep zvuk. Za izradu triju instrumenata trebala mu je jedna godina strpljivoga i predanoga rada. Njegove violine su u rukama njegove djece, a najstarija kći Marta je studentica na Muzičkoj akademiji u Zagrebu.

No, majstor Čatić je, osim violina, uspješno izradio i prvu violu, na što je posebno ponosan. Taj ga je uspjeh dodatno potaknuo na napredovanje i motivirao za izradu violončela koje svira njegovo dvoje djece, što mu je dalo i dodatni poticaj.

Čatić je, prije vještine izrade instrumenata, kao veliki ljubitelj pomorske baštine svladao restauraciju drvenih barki uz koje je njegov život bio egzistencijalno vezan otkad zna za sebe. Ne smije se zaboraviti kako su barke u njegovomu djetinjstvu povezivale njegova dva života – na otoku i čvrstome gradskom kopnu. I danas ljetne dane najradije provodi s obitelji na barci, pa se tako ljubav prema moru prenosi na mlađe naraštaje, a naša se dubrovačka bogata pomorska tradicija nastavlja.



# Making music on dad's violins

Foto / Photo by: Miho Skvrce

**Interestingly, Dubrovnik's only maker of bowed string instruments has never attended music school and does not play an instrument himself. Music, however, fills his home: his wife is a music teacher, and all seven of their children attend music school in Dubrovnik.**

**M**aster craftsman Željko Čatić has brought together his love of wood and the art of working with his hands in the most beautiful way imaginable—by crafting violins for his three daughters, all violinists. In doing so, the story of Dubrovnik's own "Stradivari" has gained a warm and deeply personal dimension.

His fascination with the scent of

wood has followed him since childhood, which he spent on the island of Lokrum near Dubrovnik, along with a deep love for the sea and local heritage. In the workshop of the Dubrovnik Museums, Čatić restores items from the institution's rich collections. In his free time, he builds musical in-

struments played by his daughters, and constructs or restores traditional wooden boats—an essential part of life that an old Mediterranean soul could not live without.

Interestingly, Dubrovnik's only maker of bowed string instruments has never attended music school and

does not play an instrument himself. Music, however, fills his home: his wife is a music teacher, and all seven of their children attend music school in Dubrovnik.

“This is a rare profession today, and even historically Dubrovnik did not have makers of bowed string in-

**In the workshop of the Dubrovnik Museums, Čatić restores items from the institution's rich collections. In his free time, he builds musical instruments played by his daughters, and constructs or restores traditional wooden boats—an essential part of life that an old Mediterranean soul could not live without.**



Foto / Photo by: Miho Skvrce

struments,” says Čatić. “My inspiration came from my musical family. I named my first instruments after my violinist daughters: Marta, Paula, and Magdalena. When my eldest daughter Marta decided to enroll in music school and brought home a borrowed violin, it inspired me to start researching instrument making. My first reference was a book by Franjo Kresnik, a Croatian doctor and violin maker from Rijeka, and a great expert on the Cremonese school of string instrument craftsmanship.”

His love of wood began early. “I spent the first 26 years of my life on my favorite island, Lokrum. As a child, I carved small boats from pine bark with a pocketknife. I trained as a carpenter at a vocational school in Dubrovnik and was fortunate to learn from outstanding masters. That knowledge allows me to make instruments today. I truly enjoy creating new instruments, and sometimes I bring old ones ‘back to life’ through repairs.”

For the past 25 years, Čatić has worked in the wood restoration workshop of the Dubrovnik Museums, located in the historic city centre, on Miha Pracata Street—a space where woodworkers have been active for nearly a century.

“I restore and conserve objects from the museum collections: seafaring chests, ship equipment, fishing and agricultural tools, and lacquered and polished furniture. Particularly striking are richly decorated chests of drawers made from various types of wood and materials such as ivory, brass, and gold leaf. In my work, I am constantly learning and discovering techniques used by master craftsmen of the past. I am especially passionate about preparing varnishes from natural resins.”

Foto / Photo by: Miho Skvrce



Creating a bowed string instrument requires more than top-quality wood with specific characteristics, along with resins and oils for varnish. It also demands excellent tools—and a great deal of love, dedication, perseverance, and above all, patience. A violin consists of around 70 individual parts that must come together as one. It must be visually beautiful, strong enough to withstand the pressure of playing, and capable of producing a rich, pleasing sound. It took Čatić a full year of careful, dedicated work to complete three instruments. Today, his violins are in the hands of his children, and his eldest daughter Marta is now a student at the Music Academy in Zagreb.

In addition to violins, Čatić has

successfully crafted his first viola, a milestone he is particularly proud of. This achievement further encouraged him to advance his skills and motivated him to begin working on a cello—played by two of his children—which provided even more inspiration.

Before mastering instrument making, Čatić, an avid lover of maritime heritage, had already perfected the restoration of wooden boats, something deeply connected to his life from an early age. Boats once linked his two worlds: life on the island and life on the mainland. Even today, he prefers to spend summer days aboard a boat with his family, passing on his love of the sea to younger generations and helping ensure that Dubrovnik’s rich maritime tradition lives on.

# Novi život Vile Čingrija

Luksuzna vila stopljena je s prirodnim okolišem, okružena taracama i raskošnim vrtovima koji se strmim terenom spuštaju sve do morske obale.

“**H**oće li vječni raj biti ljepši od ovoga moga”... ovi stihovi dubrovačkoga pisca Iva Vojnovića uklesani su na kamenu ploču vidikovca Vile Čingrija. Jer raj je, vjerojatno, prvo što vam padne na pamet kad prošetate velebnim posjedom na Boninovu.

Kamenu jednokatnicu na atraktivnoj lokaciji 1914. sagradio je dubrovački političar i pravnik, gradonačelnik u dva mandata Melko Čingrija. Izniman je primjer stambene arhitekture, prva moderna kuća u Dubrovniku, ne samo tehnološki, nego i konceptijski. Između ostaloga imala je centralno grijanje, a u njezinu središtu bio je prostrani hol s otvorenim stubištem i galerijom kata. U prizemlju su se nalazile primaća i radna soba vlasnika s bibliotekom, na katu spavaće sobe, a u potkrovlju smještaj za poslugu.

Luksuzna vila stopljena je s prirodnim okolišem, okružena taracama i raskošnim vrtovima koji se strmim terenom spuštaju sve do morske obale. Labirint šetnica vodi do brojnih odmorista i vidikovaca s kojih puca pogled na pučinu, Goricu svetoga Vlaha s jedne, i uvalu Danče, s druge strane. Zelena oaza desetak je minuta hoda udaljena od povijesne jezgre.

Oduvijek je privlačila pozornost, ne samo izgledom već i samom činjenicom što je tridesetak godina bila dom ugledne dubrovačke obitelji pa tako i središte političkoga i društvenoga života Grada. Istodobno, intrigantna je i njezina povijest, osobito osobe koje su u njoj odsjedale. Najkontroverzniji među njima zasigurno je bio nacistički dužnosnik Herman Goring. Kada je u ljeto 1935. boravio u Dubrovniku, država mu je za smještaj ponudila upravo Vilu Čingriju, jednu od najreprezentativnijih privatnih vila



Foto / Photo by: Akademis Villa Čingrija

s početka 20. stoljeća.

Nakon Drugoga svjetskog rata vila je nacionalizirana, a Melko Čingrija izbačen iz svoga doma. Oduzeta mu je cjelokupna imovina pa je 1948. umro u siromaštvu.

U desetljećima koja su slijedila izmjenjuju se države, vlasnici pa i namjena vile, bolji i lošiji dani.

Mnogi se Dubrovčani s nostalgijom prisjećaju 60. godina kada je tu bio otvoren restoran sa živom glazbom i plesnim podijem na taraci, a tridesetak godina potom u njemu je bilo smješteno dubrovačko dopisništvo Hrvatske radiotelevizije. Zacijelo je teško zamisliti da je ijedna medijska kuća u svijetu imala ljepšu redakciju, a izvještavanje novinara iz đardina Čingrija uvijek je izazivalo pozornost gledatelja.

Kad joj je 2018. godine vlasnik

postao Grad Dubrovnik, Vili Čingriji se namjenjuje nova uloga, kako edukativna u životima mladih dubrovačkih učenika turističkih i ugostiteljskih usmjerenja, tako i za sve posjetitelje, budući se otvara za javnost.

Zaštićeno kulturno dobro adaptirano je u Akademis Čingrija – poligon za strukovno obrazovanje učenika. Zamišljeno je kao mjesto edukacije i vrhunske gastronomije. Dubrovački srednjoškolci uče pod budnim okom mentora - rade u pravom restoranu, poslužuju stvarne goste. Kava, kolači ili večera u vrtu stoljetne vile imaju okus dubrovačke povijesti i nekadašnje kulture življenja u ovom Gradu i njegovoj egzotično zelenoj okolini. Baš kao prije 111 godina, mir i spokoj u hladu borova s pogledom na more opija/opaja i opušta.

Vila Čingrija živi svoj novi život.



Foto / Photo by: Akademis Villa Čingrija

## The New Life of

# Villa Čingrija

**The luxurious villa blends seamlessly into its natural surroundings, encircled by terraces and lush gardens that cascade down steep slopes all the way to the sea.**

**“W**ill eternal paradise be more beautiful than this of mine?...” These words by Dubrovnik writer Ivo Vojnović are carved into the stone plaque at the viewpoint of Villa Čingrija. And paradise is probably the first word that comes to mind as you stroll through this magnificent estate in the Boninovo neighborhood.

The one-story stone villa, built in 1914 on a prestigious location, was commissioned by Dubrovnik politician and lawyer and two-time mayor, Melko Čingrija. It is an exceptional

example of residential architecture and the first truly modern house in Dubrovnik, not only in terms of technology but also in its overall concept. Among other innovations, it featured central heating, while its spacious central hall with an open staircase and upper gallery formed the heart of the house. The ground floor included the formal reception rooms and the owner's study with a library; the first floor housed the bedrooms, while the attic was reserved for the domestic staff.

The luxurious villa blends seamlessly into its natural surroundings, encircled by terraces and lush gar-

dens that cascade down steep slopes all the way to the sea. A labyrinth of garden paths leads to numerous resting spots and viewpoints offering sweeping views of the open sea, from Gorica of St. Blaise on one side to Danče bay on the other. This green oasis lies just a 10-minute walk from the historic city center.

From the very beginning, it drew attention not only for its beauty, but also because it was home to a prominent Dubrovnik family and a key center of the city's political and social life for nearly 30 years. Its history is equally intriguing, especially when it comes to some of its guests. The most controversial among them was undoubtedly the high-ranking Nazi official Hermann Göring. During his stay in Dubrovnik in the summer of 1935, the state offered him accommodation in Villa Čingrija, one of the most distinctive private villas of the early 20<sup>th</sup> century.

After World War II, the villa property was nationalized, and Melko Čingrija was expelled from his home. All of his property was confiscated, and he died in poverty in 1948.

In the decades that followed, governments changed, owners changed, and so did the purpose of the villa, in accordance with times of prosperity and decline.

Many Dubrovnik residents fondly remember the 1960s, when a restaurant with live music and a dance floor operat-

ed on its terrace. About 30 years later, the Dubrovnik newsroom of Croatian Radio Television was located here. It is hard to imagine that any media house in the world ever had a more beautiful editorial office, and broadcasts by journalists reporting from the Čingrija garden always captured viewers' attention.

When the City of Dubrovnik became the owner of the property in 2018, Villa Čingrija was given a new role—both an educational one for local students specializing in tourism and hospitality, and a public one, as it opened its doors to visitors.

This protected cultural monument has been transformed into Akademis Čingrija, a center for vocational education in the culinary arts. It is conceived as a place of learning and fine gastronomy. Dubrovnik high school students train under the watchful guidance of their mentors, working in a real restaurant and serving real guests. Coffee, desserts, or dinner in the garden of this century-old villa carry the flavor of Dubrovnik's history and the refined culture of everyday life that once shaped this city and its exotic green surroundings. Just as it did 111 years ago, the peace and quiet in the shade of pine trees, with the sea in view, continues to enchant its visitors.

Villa Čingrija is now living a new life.



Foto / Photo by: Akademis Villa Čingrija



Foto / Photo by: Miho Skvrce

# Marjan Žitnik pokreće svijet i svijest nabolje

**Ideja pojedinca može imati velik društveni utjecaj. Grad poznat ne samo po svojim tvrđavama i kulama, po svojoj diplomaciji, mornarici i trgovini, već i po svojim velikanima, i danas ima posebne ljude. Kreativce, entuzijaste, vrijedne i inovativne, a neki su od njih i jako cool. Baš takav je i Marjan Žitnik.**

Čovjeka smjestiti u redove teksta ili okvire društvenih mreža naprosto nije moguće, iako se Marjan na njima baš dobro snalazi. Nešto mora ostati između redaka, nešto mora ostati van okvira. I u tome je čar! Marjan Žitnik nije se dao ukalupiti. Dapače, napravio je svoj okvir - i to doslovno. Napravio je kalup za novi okvir. Tako su nastale *Floaties*, prve sunčane naočale od reciklirane plastike koje plutaju na vodi. Prava senzacija u Dubrovniku, a i šire! No, njegova priča počela je davno prije.

Po struci magistar računarstva, napustio je vrlo unosan IT sektor. Uredski posao zamijenio je barkom i posvetio se profesionalnom ribolovu. Pravi *maritimo*, kaže se u Dubrovniku. *Maritimo Fishing* bio je njegov prvi projekt, a onda se rodio i *Maritimo Recycling*. Baveći se rekreativnim, ali i turističkim ribolovom zamjećivao je sve više plastike u moru i na plažama. "Nešto treba napraviti", rekao je i stvarno je napravio.

*Maritimo Recycling* neprofitna je udruga koja okuplja većinom volontere, a posvećena je čišćenju Jadranskoga mora i stvaranju trajnih proizvoda od reciklirane plastike, kao i inovativnih strojeva za taj proces. Prije nekoliko godina Marjan je kroz Udrugu počeo organizirati akcije čišćenja mora koje su postale popularne na društvenim mrežama (You Tube, Instagram, Facebook...). „Želimo s vama čistiti priobalje“, javljali su se i priključivali mnogi.

Prikupljena plastika postala je vrijedan resurs, sirovina od koje nastaju novi predmeti. Marjanovo bavljenje 3D printanjem tako je postalo više od hobija. Od jednoga malog 3D printera do vlastitoga stroja bio je, na sreću, ne tako dug put. U dvije godine ekipa iz Udruge reciklirala je više od 10 tona plastičnih čepova, a čeka ih još more posla.

Posao je to za more. Za okoliš. Za zajednicu. Zajednica se zbilja uključila: brojne su tvrtke, organizacije i učenici svih uzrasta skupljali plastiku, skupljali čepove. Ideja Udruge je biti dio procesa od prikupljanja otpada pa sve do izrade i prodaje novih proizvoda. Tim sredstvima financirat će buduće akcije čišćenja kako bi se lokalna zajednica uvijek iznova okupljala.

Uz akcije čišćenja mora i priobalja,

koje su redovite, Marjan s kolegama iz Udruge provodi radionice i edukacije, osobito za djecu i mlade, ali i za odrasle. Njihov prostor, radni pogon, smješten je u prostorima TUP-a, posljednje dubrovačke tvornice, nekadašnje tvornice elektrokontaktnih proizvoda. Stvaranje je i dalje tu, samo drugačije i s nekim novim strojevima.

*Bottle Cap Sorter*, stroj za sortiranje plastike kojeg su osmislili u Udruzi, žele napraviti dostupnim svima tako da u cijelom svijetu entuzijasti i čuvari okoliša mogu raditi isto: plastiku pretvarati u nešto novo. *Maritimo Recycling* tako je izrađivao (i izrađuje) razne predmete: privjeske u obliku repa plavorepe tune i dubrovačke rozete, klupe, medalje za pobjednike Gradskih uličnih igara, ali predmet s najviše odjeka definitivno su *Floaties*.

Nepotopive sunčane naočale od reciklirane plastike u raznim bojama posebne su i po tome što ih se uvijek može vratiti na popravak, i to besplatno. Tako su zapravo - vječne. Jedan par naočala nastaje reciklažom 10 plastičnih čepova. Novac su za početak prikupljali na platformi *Kickstarter* i u rekordnom roku došli do željene svote. To je 100% dubrovački proizvod, a jedinstven u znatno širim raz-

mjerima, ili - opet doslovno, okvirima.

Napustiti okvir sigurnoga posla, mnogi će reći da je ludo. Stabilnost znači popriličnu predvidivost, što je genijalcima često dosadno. Je li Marjan Žitnik na svijet gledao ružičastim naočalama kada je baš to napravio, ne znamo. No, znamo da je upravo ta odluka bila ključna da bi danas postojale posebne naočale od reciklirane plastike koje k tome plutaju, a osim što radi toga ribarima poput njega stvaraju znatno manje briga, čine Jadran čistijim.

Sada je poznato da i sam nosi *Floaties*, no kakve god bile one prijašnje naočale kroz koje je gledao svijet, dobro je vidio. Dalje od većine. Ludo i genijalno oduvijek dijeli samo tanka granica. Hrabrost je neupitna za oboje. Razmišljanje izvan okvira također. Uspio je povezati ljubav prema moru, ekologiju, IT i lokalnu zajednicu.

Vrijedan je to podsjetnik kako ideja pojedinca može imati velik društveni utjecaj. Grad poznat ne samo po svojim tvrđavama i kulama, po svojoj diplomaciji, mornarici i trgovini, već i po svojim velikanima, i danas ima posebne ljude. Kreativce, entuzijaste, vrijedne i inovativne, a neki su od njih i jako *cool*. Baš takav je i Marjan Žitnik.

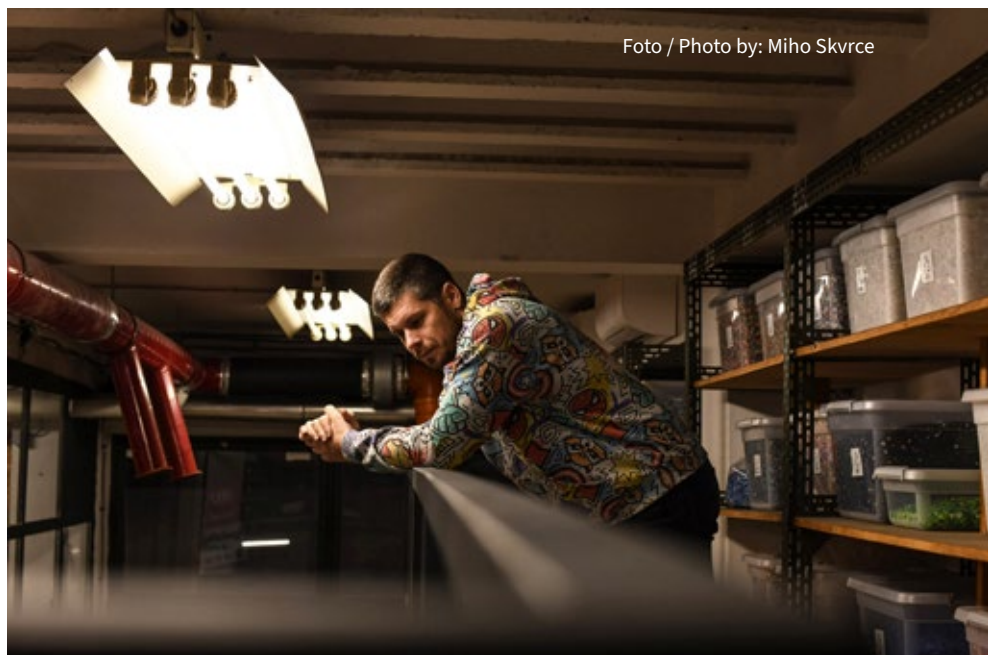


Foto / Photo by: Miho Skvrce



# Marjan Žitnik

## is changing the world – one recycled piece of plastic at a time

Foto / Photo by: Miho Skvrce

**One person's idea can have a great impact on society. A city known not only for its fortresses and towers, for its diplomacy, navy, and trade, but also for its great individuals, still has special people today. Creative, enthusiastic, innovative, and hardworking, some of them are really cool. Marjan Žitnik is one of them.**

It is impossible to fit a person neatly into lines of text or into the frames of social media. Something always has to remain between the lines, something outside the frame. And that is where the magic lies.

Marjan Žitnik is one of those who

refused to be boxed in. In fact, he created his own frame -- quite literally. That is how Floaties were born: the first sunglasses made from recycled plastic that actually float on water: a true sensation in Dubrovnik and beyond. But his story began long before that.

By profession, he holds a master's degree in computer science and once worked in the profitable IT sector. He left his office job behind, swapped it for a boat, and devoted himself to professional fishing. A true *maritimo*, as they say in Dubrovnik. His first pro-

ject was Maritimo Fishing, followed by Maritimo Recycling. While working in recreational and tourist fishing, he started noticing more and more plastic in the sea and on the beaches. “Something has to be done,” he said, and he truly meant it.

Maritimo Recycling is a non-profit association made up mostly of volunteers, dedicated to cleaning the Adriatic Sea and turning recycled plastic into durable products, as well as developing innovative machines for the recycling process. A few years ago, through the association, Marjan began organizing sea-cleaning activities that quickly gained popularity on social media. “We want to clean the coastline with you,” people wrote, and many joined in.

The collected plastic soon became a valuable resource, a raw material for new products. Marjan’s interest in 3D printing grew into far more than a hobby. The journey, fortunately, was not a long one. In just two years, the team recycled over 10 tons of plastic bottle caps, with plenty more work still ahead.

This is work for the sea, for the environment, for the community. And the community truly joined in; many companies, organizations, and students of all ages collected plastic and bottle caps. The association’s idea is to take part in the entire process, from collecting waste to producing and selling new products. The funds raised are then used to finance future cleaning campaigns, so that the local community can continue coming together again and again.

In addition to regular sea and coastal clean-ups, Marjan and his colleagues also run workshops and educational programs, especially for

children and young people, but for adults as well. Their workspace and production facility are located inside TUP, Dubrovnik’s last factory—once a manufacturer of electrical contact products. Creation still lives there, just in a different form and with new machines.

One of their inventions, the Bottle Cap Sorter—a machine designed to sort plastic—was developed in-house, and they aim to make it available to everyone. This way, enthusiasts and environmental protectors around the world can do the same: turn plastic into something new. Maritimo Recycling has produced many items: key-chains shaped like a bluefin tuna tail and the Dubrovnik rosette, benches, medals for winners of the City Street Games—but the product that has attracted by far the most attention is undoubtedly Floaties.

These unsinkable sunglasses made from recycled plastic come in various colors and have another special feature: they can always be returned for free repairs. In that sense, they are practically eternal. One pair of sunglasses is made by recycling ten plastic bottle caps. The initial funding was raised through Kickstarter, and the target amount was reached in record time. It is a 100% Dubrovnik-made product, unique on a much wider

scale, or, once again quite literally, in much broader “frames.”

Leaving the safety of a secure job; many would call that crazy. But stability means predictability, and for people with vision and passion, that often becomes boring. Whether Marjan was looking at the world through rose-tinted glasses when he made that decision, we cannot say. But we do know that this very choice was crucial for the creation of these special floating sunglasses made from recycled plastic. Besides making life easier for fishermen like himself, they are also making the Adriatic cleaner.

It is now well known that Marjan himself wears Floaties. And whatever kind of glasses he once saw the world through, he saw clearly, and further than most. With courage and thinking outside the box, he managed to connect his love for the sea, environmental protection, IT, and the local community.

It is a valuable reminder of how one person’s idea can have a great impact on society. A city known not only for its fortresses and towers, for its diplomacy, navy, and trade, but also for its great individuals, still has special people today. Creative, enthusiastic, innovative, and hardworking, some of them are really cool. Marjan Žitnik is one of them.



Foto / Photo by: Miho Skvrce



# Oaza usred svakodnevnoga kaosa

Foto / Photo by: Miho Skvrce

**Anamarija slika brzo, konačno, rijetko što je 'muči' i uvijek ima ispred sebe gotov cilj – zna točno kako i što želi sačuvati od zaborava, a posjetiteljima uvijek priča o onom Gradu kojeg smo nekad živjeli, zaustavljajući ih u koracima ovovremenskoga ludila, trke, brzine, površnosti i baš uvijek joj uspije.**

**N**jezini su crteži svuda oko nas, ona bilježi trenutke, dojmove, osjećaje, slike koje nam se urežu u pamćenje, a trajale su tren, kako bi završile ovjekovječene na platu, drvu, papiru, grafikama, šalicama, bursama ili plakatima.

Akadska slikarica Anamarija Obradović u pravom je stvaralačkom razdoblju. Onda kad može i ima vremena za ono što voli. Posložile su joj se zvijezde, ili, bolje rečeno, konstela-

ciju je isrcitala ona sama, odlučivši se ovoga proljeća na hrabar korak kida-  
nja veza koje su je dugo držale gotovo  
zarobljenu u jednom krugu iz kojega je  
svakako jednom htjela izaći. Dugi san  
o vlastitom studiju i galeriji ostvarila  
je na Prijekome gdje je uredila i otvo-  
rila AMO art studio, svoju malu oazu za  
rad i za posjetitelje koji žele prošetati  
njezinim svijetom. Njoj je kućni broj  
13 na kojemu je dugo i živjela, zaista  
bio sretan pa je ova umjetnička niša  
oživjela i u svega nekoliko mjeseci po-  
stala mjestom koje poznaje polovica  
svjetskih putnika, a i svi domaći.

Prijeko je, pored Straduna, ulica  
koja najviše trpi navale ljudi, gužve,  
ali je postala, čak i u takvoj turističkoj  
vrevi, prava oaza usred kaosa, pa je  
sad mjesto druženja, susreta, stvara-  
nja, bilježenja sjećanja mirnih i lijepih,  
blagih i, kao i što je u Anamarije Obr-  
dović uvijek slučaj, savršeno isrcinanih  
ljudi, stvari, mjesta i trenutaka.

AMO art studio došao je kao me-  
lem na staru ranu. Nakon lutanja od  
tv i filmskih setova, scenografija svjet-  
skih filmskih hitova, projekata kod nas  
i u inozemstvu i upornog, nevjerojatno  
upornog traženja i istraživanja svih  
umjetničkih sfera, pa sve do audio i vi-  
deo te foto eksperimenata po gotovo  
nepodnošljivoj stvarnosti, oslobodi-  
la se svih okova i doslovno odahnula  
radeći ono što je oduvijek sanjala. Od  
sebe i za sebe. A susreti s različitim  
profilima ljudi u njezinoj galeriji po-  
stali su projekt sam za sebe, nađe se tu  
svega: neobičnoga svijeta, začuđenih,  
prestrašenih, otvorenih zaljubljenika  
i onih kojima je dosadno ili im pada  
kiša, a nemaju kišobran.

- Nakon godina lutanja, sanjanja  
o svom prostoru, traženja natječaja,  
kucanja od vrata do vrata i nekih za-  
jedničkih mladenačkih pokušaja, ko-

načno imam svoj mali svijet. Mislim  
da je to stvarno san svakog umjetni-  
ka, barem nas koji nemamo na lageru  
prostore pa nas baš briga. Ima dosta  
umjetnika koji imaju uvjete, ali ih ne  
iskorištavaju u te svrhe, možda baš  
zato jer ih imaju, pa izostane borba  
koju vodimo mi ostali - ispričala nam  
je Anamarija.

Izložbe su njezin način da se svako  
toliko podsjeti publiku kako ne smije  
zaboraviti situacije koje ih okružuju jer  
su radovi, i aktualni, i uvijek provoka-  
tivni, a nekako im je zajednički nazi-  
vnik gotovo uvijek komunikacija, na  
sve načine.

- Ovaj studio jest kao jedna vrsta  
CV-a, svega što sam ikad radila, a što  
mi je ostalo. Ima toga, pridružuju mu  
se i grafike koje sam u zadnjim mjese-  
cima radila. Nisam bila ni svjesna koli-  
ko toga imam! Kako sam se morala za-

baviti uređenjem i radovima u prostoru,  
nadam se da će sad doći vrijeme za  
ono što ja najviše volim, a to je slikanje.  
Sad ću valjda imati vremena, - kaže  
Anamarija kojoj život konačno teče u  
onom smjeru koji joj najviše odgovara.

- Shvatila sam da mi je doista stalo  
popričati s ljudima koji mi uđu u stu-  
dio, nije bitno uđu li sa stvarnom že-  
ljom da nešto odnesu doma ili samo  
žele udahnuti malo drugačijeg, tišeg  
svijeta od onog vanjskog. I to mi je  
dalo opet novu inspiraciju za sve i sva-  
šta, vidjet ćemo!

Anamarija slika brzo, konačno, ri-  
jetko što je 'muči' i uvijek ima ispred  
sebe gotov cilj - zna točno kako i što  
želi sačuvati od zaborava, a posjetite-  
ljima uvijek priča o onom Gradu kojeg  
smo nekad živjeli, zaustavljajući ih u  
koracima ovovremenskoga ludila, trke,  
brzine, površnosti i baš uvijek joj uspije.



Foto / Photo by: Miho Skvrce



Foto / Photo by: Miho Skvrce

# An Oasis in the Heart of Everyday Chaos

**Anamarija paints quickly, with clarity and certainty. Rarely does anything trouble her creatively anymore. She has a clear goal in front of her; she knows exactly what she wants to save from oblivion. To her visitors, she always tells stories about the city as it once was, stopping them in their tracks amid today's madness of speed, haste, and superficiality. She always succeeds.**

**H**er drawings are all around us. She captures moments, impressions, emotions, and images that stay etched in our memories even though they lasted only a second, then reappear, preserved forever on canvas, wood, paper, in prints, on mugs, bags, or posters.

Academic painter Anamarija Obradović is in her true creative prime, a time when she is finally able to do what she loves. The stars have aligned for her, or rather, she drew that constellation herself when she made a bold decision this spring to break free from ties that had long kept her almost trapped in a circle she had always wanted to leave behind.

Her long-held dream of having her own studio and gallery came true on Prijeko Street in the Old Town, where she opened the AMO Art Studio—her small personal oasis, both for work and for

visitors who wish to wander through her artistic world. House number 13, where she once lived for many years, truly proved to be a lucky one. In just a few months, this little artistic haven has come to life and become a place known to many world travelers, as well as Dubrovnik locals.

Prijeko, alongside the Stradun, is one of the streets that bears the heaviest crowds and a constant flow of people. Yet even amid this intense tourist rush, it has become home to an oasis in the chaos—a place for meeting, connecting, creating, and preserving gentle, beautiful memories. As always with Anamarija Obradović, those memories are made of exquisitely drawn people, objects, places, and moments.

The AMO Art Studio arrived like a healing balm on an old wound. After years of wandering between television and film sets, working on the scenography of major international productions, participating in projects at home and abroad, and persistently, almost stubbornly exploring every possible artistic field, from audio and video to photographic experimentation within a sometimes unbearable reality, she finally freed herself from all restraints and exhaled by doing what she had always dreamed of. For herself. And from herself.

The encounters with a wide range of people inside her gallery have become a project of their own. All kinds pass through: the unusual, the curious, the shy, the open-hearted enthusiast, and even those who simply wander in because it's raining outside and they forgot an umbrella.

“After years of wandering, dreaming about my own space, searching for open calls, knocking on doors, and go-



Foto / Photo by: Miho Skvrce

ing through many youthful attempts, I finally have my own little world. I think that truly is the dream of every artist—at least for those of us who don't already have spaces on standby and therefore don't have the luxury of indifference. There are many artists who do have the conditions, but don't use them, perhaps precisely because they already have them. The struggle is what drives the rest of us,” Anamarija told us.

Exhibitions are her way of periodically reminding the public not to forget the situations that surround them. Her works are always timely, always provocative, and one theme runs through them again and again: communication, in all its forms.

“This studio is like a kind of CV. It contains everything I've ever done that remains with me. And there is a lot. New graphic works I created over the past months are joining, too. I wasn't even aware of how much I actually had! Since I had to focus on setting up the space and all the work

around it, I hope now the time will finally come for what I love most—painting. Maybe now I'll finally have time,” says Anamarija, whose life is at last flowing in the direction that suits her best.

“I realized how important it is to me to truly talk to the people who enter the studio. It doesn't matter whether they come in with a real wish to take something home, or if they simply want to breathe in a slightly different, quieter world than the one outside. That gave me new inspiration for all sorts of things. We'll see where it leads.”

Anamarija paints quickly, with clarity and certainty. Rarely does anything trouble her creatively anymore. She has a clear goal in front of her; she knows exactly what she wants to save from oblivion. To her visitors, she always tells stories about the city as it once was, stopping them in their tracks amid today's madness of speed, haste, and superficiality. She always succeeds.

# Ulične igre za dobra stara vremena



Igre su oživjele stara igrališta, zbližile raseljene susjede, vratile stara prijateljstva i stvorile nova, probudile natjecateljski duh i unijele mnogo veselja u svakodnevnicu Grada Dubrovnika.

Foto / Photo by: Vedran Levi





Foto / Photo by: Vedran Levi

**I**deja o pokretanju Gradskih uličnih igara rođena je na kamenoj dubrovačkoj ulici u „gluho zimsko doba“, kad se Grad ponovno vratio u zagrljaj svojih stanovnika, odlaskom turista koji ga, znatiželjni i zadivljeni, posjećuju u velikom broju. Građani su se željno i spremno odazvali pozivu da na dubrovačkim ulicama ožive sve one igre koje su kao djeca igrali, dok su djeca još uvijek bila razigrana djeca koja su više vremena provodila s prijateljima „na ulici“ nego ispred ekrana, usamljeni u svojim sobama.

I tako su rođene dubrovačke Gradske ulične igre koje su se dosad odigrale tri puta, svaki put sa sve većim brojem sudionika. Na zadnjem turniru po brojnim gradskim lokacijama se igralo preko 400 građana i to u rasponu od 30 do čak 93 godine života!

Gradske ulične igre odvijaju se u veljači i ožujku, a počinju svečanim

Otvaranjem kada se povorka igrača sa svih strana Grada okupi na Stradunu, te ispred Kneževa dvora zapali “privremeni” plamen, nakon kojega kreće – alka, prva od deset igara koje vraćaju u djetinjstvo uz salve podrške, smijeha





Foto / Photo by: Vedran Levi

i zabave, no i s velikim natjecateljskim duhom. Jer, na kraju se najboljima dodjeljuju medalje, a pehar je namijenjen za sveukupnog pobjednika Igara.

Ideja turnira u Gradskim uličnim igrama počiva na sentimentu i prijateljskom "rivalstvu" između gradskih kvartova, te su igrači na taj način i ekipirani u timove *Roko*, *Sveta Marija*, *Karmen*, *Prijeko*, *Peline*, *Ploče*, *Pile-Kono*, *Zlatni potok*, *Lapad*, *Gruž...* sve su to imena dijelova Grada u kojima su igrači odrastali ili su uz njih povezani nekim emotivnim nitima.

U svim dosadašnjim turnirima, na stotine igrača je igralo igre specifične za ovaj kraj, neke za koje stranci vjerojatno nikad nisu ni čuli niti su ih vidjeli, pa će im slabo objašnjenje biti ukoliko se pobroje neke od njih, poput *na frnja*, *na lastike*, *graničara*, *pračke*, *žmurice*, *crna kraljica*, *nogotenis*, *treseta*, *puce* ... Svaka od deset igara koje se igraju na Gradskim uličnim igrama ima svoga pobjednika i u svakoj igri se skupljaju bodovi kako bi se došlo do ukupnoga pobjednika turnira.

Jedini uvjet za sudjelovanje je dobna granica. Možda će zazvučati neobično, ali igrači moraju biti stariji od - 30 godina!

Na taj način se htio probuditi interes za igrom kod djece, u nadi da će obrnutom psihologijom, odnosno tradicijom čekanja na teren i gledajući kako se stariji igraju, učiti i poželjeti i sami sudjelovati i organizirati se kroz igru na ulicama.

Gradske ulične igre nisu pokrenute samo kao potreba za pukom igrom, već sa željom okupljanja svih generacija građana koji žele na takav način oživjeti svoje djetinjstvo, lijepe osjećaje zajedništva i druženja, te svojim primjerom inspirirati, educirati i prenijeti našu uličnu tradiciju kao bitan dio nematerijalne kulturne baštine budućim generacijama.

Igre su oživjele stara igrališta, zbližile raseljene susjede, vratile stara prijateljstva i stvorile nova, probudile natjecateljski duh i unijele mnogo veselja u svakodnevnicu Grada Dubrovnika.

Ljude je potrebno okupiti oko pozitivnih aktivnosti koje su ih nekada vezivale, a igre iz djetinjstva su se pokazale vrlo uspješnima u tome. Kao volonterska organizacija koju čini nekolicina ljudi, Gradske ulične igre zajedno sa svim svojim igračima i navijačima će se nastaviti igrati za dobra stara vremena te održavati na životu ovu nematerijalnu kulturnu baštinu koja se polako gubi čak i u sjećanjima naših "starijih" te se idući turnir u Gradskim uličnim igrama planira održati i 2027. godine. Pa, ako poželite, dodite!



Foto / Photo by: Vedran Levi

# Street Games

## from the Good Old Days





Foto / Photo by: Vedran Levi

**T**he idea of launching the City Street Games was born on a stone-paved Dubrovnik street in the depths of winter, at a time when the Old Town returns once again to the embrace of its residents, after the departure of so many curious and admiring visitors. Local citizens eagerly responded to the invitation to revive, on Dubrovnik's streets, the games they had played as children—back when children were more care-free, spending time with friends “out on the street” rather than in their rooms in front of screens.

And so, the Dubrovnik City Street Games were born. So far, they have

been held three times, each year with an ever-growing number of participants. At the most recent tournament, more than 400 residents, ranging in age from 30 to an impressive 93 years, took part across numerous city locations.

The City Street Games take place in February and March and begin with a festive Opening Ceremony, when a procession of players from all parts of the city gathers on Stradun. In front of the Rector's Palace, a flame is lit, after

which the first of 10 games begins—the traditional *alka*. What follows is a joyful return to childhood, accompanied by applause, laughter, fun, and a strong competitive spirit. In the end, the best players receive medals, and a trophy is awarded to the overall winner of the Games.

The concept of the tournament is rooted in nostalgia and friendly rivalry among the city's neighborhoods. Players are organized into teams rep-

**The Games have revived old playgrounds, reconnected neighbors who had drifted apart, restored old friendships and created new ones, awakened the competitive spirit, and brought great joy into the everyday life of Dubrovnik.**

resenting each of the neighborhoods where participants grew up or to which they are connected by emotional ties.

Throughout all previous tournaments, hundreds of players have taken part in games specific to this region—games that visitors have likely never even heard of or seen. Simply listing their names offers little explanation: *na frnja*, *lastike*, *dodgeball*, *slingshots*, *hide-and-seek*, *Black Queen*, *foot tennis*, *treseta*, *puce*, and more. Each of the ten games featured in the City Street Games has its own winner, and points are awarded in each game to determine the overall champion of the tournament.

The only requirement for participation is the age limit. It may sound unusual, but players must be **over 30 years old!**

The goal of this rule is to spark interest in play among children—through a kind of reverse psychology—so that as they wait for their turn and watch the older generations play,



Foto / Photo by: Vedran Levi

they learn, become inspired, and feel the desire to take part themselves and organize games in the streets.

The City Street Games were not launched merely out of a need for play, but from a desire to bring together all generations of citizens who wish to relive their childhoods; to rekindle a spirit of togetherness and companion-

ship; and, through their own example, to inspire, educate, and pass on our street-game traditions as an important part of our cultural heritage to future generations.

The Games have revived old playgrounds, reconnected neighbors who had drifted apart, restored old friendships and created new ones, awakened the competitive spirit, and brought great joy into the everyday life of Dubrovnik.

People need to be brought together around positive activities that once connected them, and childhood games have proven to be remarkably successful. As a volunteer initiative run by a small group of dedicated individuals, the City Street Games—together with all their players and supporters—will continue to be played for the sake of the good old days, keeping alive a form of intangible cultural heritage that is slowly fading even from the memories of our elders. The next City Street Games tournament is planned for 2027.

If you feel like it—come and join us.



Foto / Photo by: Vedran Levi



Foto / Photo by: Dubrovački muzeji / Dubrovnik Museums

# Dubrovački tramvaj je (p)ostao simbol Grada

**Namještenici koji su radili na tramvaju uživali su posebno poštovanje u Gradu, te su se njihove odore šivale po mjeri, a izgledom su bile gotovo identične onima koje su nosili njihove kolege u Pragu, odnosno Beču.**

I deja da se u Dubrovniku pokrene tramvaj bila je uvjetovana ponajviše razvojem nove luke u Gruškom zaljevu, čime se do tada uspavani Gruž počeo razvijati kao novo predgrađe Dubrovnika. Dolaskom željeznice 1901. godine pojačano se razmišlja o uvođenju kvalitetnoga javnog prijevoza koji bi Gruž povezao sa starom gradskom jezgrom jer dotadašnji omnibusi i kočije nisu uspijevali prevesti, sve više rastući, broj putnika. Jedna od glavnih prepreka uvođenju tramvaja bio je nedostatak struje za njegov pogon, ali pošto je samo nekoliko tjedana prije dolaska željeznice Dubrovnik dobio i struju, otklonjene su sve prepreke koje

su kočile pripremu trase i izračune za izgradnju tramvajske linije. Već 1902. iz Ministarstva željeznica u Beču stiže odobrenje za izgradnju “male električne željeznice tjerane električnom silom” pa je ubrzo osnovan i Promicateljni odbor sastavljen većinom od uglednika i dubrovačkih vlastelina koji su krenuli u izradu Glavnoga projekta. Međutim, na konačnu provedbu ideje trebalo je pričekati još nekoliko godina. Početkom 1909. izrađen je Glavni projekt, te su angažirane i tvrtke za postavljanje tračnica, izgradnju spremišta tramvaja i dobavu tramvajskih motornih kola i prikolica, što je povjereno češkoj tvrtki “František Križik” iz Praga.



Radovi na postavljanju tračnica bili su gotovi za samo 48 radnih dana, tvrtka Križik isporučila je električnu opremu za tramvaje, a karoserije i podvozja prvih pet kola dubrovačkoga tramvaja izrađena su u tvornici “Waggonen und Maschinenfabrik” u Grazu. Tramvaji su u Gruž stigli u studenome 1910., te su ubrzo započele testne vožnje. Konačno je, 22. prosinca 1910. svečanom ceremonijom tramvaj pušten u promet, na opće oduševljenje građana. Samo prvoga dana tramvajem se provozalo više od 3 tisuće ljudi, što je, ako se uzme u obzir da je Dubrovnik tada

brojio tek 12 tisuća stanovnika, jasan pokazatelj ogromnoga interesa javnosti koji je vladao za tim novim i modernim prijevoznim sredstvom. Rastom broja putnika već iduće godine u Dubrovnik stižu još dva nova tramvaja, a izgradnjom nove pruge prema Lapadu 1928. stiže i treća serija od triju tramvajskih kola.

Namještenici koji su radili na tramvaju uživali su posebno poštovanje u Gradu, te su se njihove odore šivale po mjeri, a izgledom su bile gotovo identične onima koje su nosili njihove kolege u Pragu, odnosno Beču. Posao

konduktera i vozača nije bio lagan, jer je kondukter morao pripremati tramvaj u rano jutro, naplaćivati karte i brinuti o sigurnosti putnika, dok je vozač cijelo vrijeme stojeći, na platformi, upravljao tramvajem nekad i po deset sati dnevno. Tramvaj je, uz probleme koje je imao poradi prekida opskrbe strujom iz lokalne električne centrale vodio bitku i s nelojalnom konkurencijom autobusa, te je tijekom dvaju svjetskih ratova pretrpio značajnu financijsku i materijalnu štetu. Bez obzira na poteškoće tramvaj je sve do kasnih 60-ih godina bio gotovo jedino javno prijevozno sredstvo u Dubrovniku, te je, kako su desetljeća prolazila, u očima građana postajao svojevrsni simbol Grada i neizbrisiv dio njegova identiteta. Međutim, krajem pedesetih godina gradska Općina izrađuje Studiju kojom bi se tramvaj ukinuo do 1971., što je odmah naišlo na žestok otpor građana i tramvajskog poduzetca. Usprkos otporu građana, gradska Općina ustezala je kredite tramvaju i sve manje ulagala u obnovu pruga, na opće negodovanje tramvajskih namještenika. Konačan čavao u lijes tramvaju bila je nesreća koja se dogodila 7. ožujka 1970. godine, kada je



Foto / Photo by: Dubrovački muzeji / Dubrovnik Museums

**Tijekom šest desetljeća tramvaj prešao više od 100 milijuna kilometara i prevezao više od 20 milijuna putnika, a nakon ukinuća, zalaganjem Dubrovčana sačuvano je nekoliko tramvajskih kompozicija, kako bi tramvaj ostao trajni podsjetnik na neka sporija i ljepša vremena.**

tramvaj br. 5, spuštajući se iz smjera Boninova prema Pilama izgubio kontrolu, pristigao na zadnju stanicu Pile velikom brzinom, iskočio iz tračnica te probivši kameni zid survao se s 4 metra visine u park točno ispred gradskih Zidina. U nesreći je jedna osoba poginula, a 14 putnika je ozlijeđeno. Vijest o nesreći snažno je odjeknula

Gradom, a gradska Općina ubrzo je donijela odluku o potpunoj obustavi tramvajskog prometa, te je 20. ožujka 1970. tramvaj imao svoju posljednju vožnju. Na ispraćaju tramvaja okupilo se više od deset tisuća Dubrovčana, koji su u suzama i polaganjem cvijeća ispratili svoje tramvaje nakon 60 godina vjerne službe. Tako je tijekom

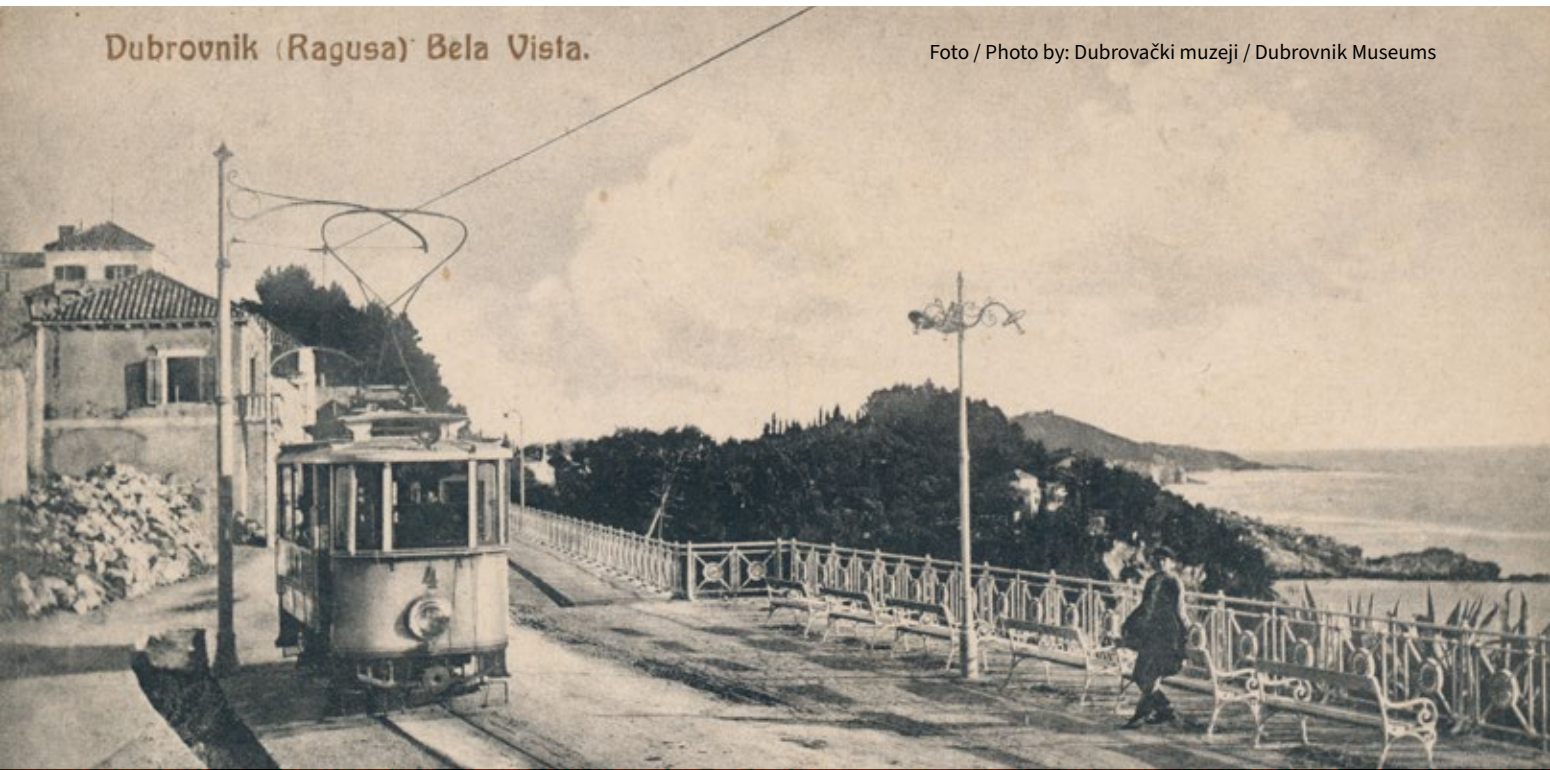
šest desetljeća tramvaj prešao više od 100 milijuna kilometara i prevezao više od 20 milijuna putnika, a nakon ukinuća, zalaganjem Dubrovčana sačuvano je nekoliko tramvajskih kompozicija, kako bi tramvaj ostao trajni podsjetnik na neka sporija i ljepša vremena. Danas, 55 godina nakon ukinuća, tramvaj je i dalje općepoznata tema u Dubrovniku, te je kroz mnoge priče i pjesme i dalje prisutan u svakodnevnome životu. Njegova neobjašnjiva privlačnost i dalje golica maštu kako starih, tako i novih generacija, a izložbom u Dubrovačkim muzejima posvećenoj tramvaju i obnovom posljednjih sačuvanih tramvajskih kola on zauvijek ostaje upisan kao jedan od simbola Dubrovnika “vozeći nas iz prošlosti u budućnost, i iz budućnosti u prošlost.”



Foto / Photo by: Dubrovački muzeji / Dubrovnik Museums

Dubrovnik (Ragusa) Bela Vista.

Foto / Photo by: Dubrovački muzeji / Dubrovnik Museums



# The Dubrovnik Tram: A Symbol of the City

**T**he idea of introducing a tram system in Dubrovnik was largely driven by the development of the new port in the Bay of Gruž. Since then, the once-sleepy area of Gruž began to grow into a new suburb of the city. With the arrival of the railway in 1901, serious thought was given to establishing a high-quality public transport system that would connect Gruž with the Old City, as the existing omnibuses and horse-drawn carriages could no longer cope with the rapidly growing number of passengers.

One of the main obstacles to introducing the tram was the lack of

electricity to power it. However, just a few weeks before the railway arrived, Dubrovnik was connected to electricity as well, removing all the key barriers that had slowed the preparation of the route and the calculations for building the tram line. As early as 1902, approval for the construction of a “small electric railway powered by electrical force” arrived from the Ministry of Railways in Vienna. Soon after, a promotional committee was formed, made up mostly of prominent citizens and members of Dubrovnik’s nobility, who began working on the main project.

Still, several more years passed

**The tram employees enjoyed special respect in the city. Their uniforms were custom tailored and closely resembled those worn by their colleagues in Prague and Vienna.**



before the final realization of the idea. In early 1909, the main project was completed, and contracts were signed for laying the tracks, constructing the tram depot, and supplying the tram engines and trailers. This task was entrusted to the Czech company “František Křižík” from Prague.

The installation of the tracks was completed in just 48 working days. The Křižík company delivered the electrical equipment for the trams, while the bodies and chassis of the first five Dubrovnik tram cars were manufactured at the “Waggonen und Maschinenfabrik” factory in Graz. The trams arrived in Gruž in November 1910, and test runs began soon afterward. Finally, on December 22, 1910, the tram was officially put into service with a festive opening ceremony, to the great excitement of the city’s residents.

On the very first day alone, more than 3,000 people rode the tram. Considering that Dubrovnik had only about 12,000 inhabitants at the time, this clearly showed the enormous

public interest in this modern means of transport. As the number of passengers grew, two additional trams arrived in Dubrovnik the following year. With the construction of a new line to Lapad in 1928, a third series of three more tram cars was introduced.

The tram employees enjoyed special respect in the city. Their uniforms were custom tailored and closely resembled those worn by their colleagues in Prague and Vienna. The

jobs of conductors and drivers were far from easy: the conductor had to prepare the tram early in the morning, sell tickets, and ensure passenger safety, while the driver stood on the platform for the entire shift, sometimes operating the tram for up to 10 hours a day.

In addition to frequent problems caused by interruptions in the electricity supply from the local power station, the tram also had to compete with buses. During the two World Wars, the tram system suffered significant financial and material damage. Despite these difficulties, the tram remained virtually the only form of public transport in Dubrovnik until the late 1960s. As the decades passed, it increasingly became a true symbol of the city and an inseparable part of its identity in the eyes of the citizens.

However, at the end of the 1950s, the city authorities produced a study proposing that the tram system be shut down by 1971. This immediately met with strong opposition from both the public and the tram company. Despite public resistance, the city gradually cut off loans to the tram system



Foto / Photo by: Dubrovački muzeji / Dubrovnik Museums



Foto / Photo by: Dubrovački muzej / Dubrovnik Museums

**Over six decades, the tram traveled more than 100 million kilometers and carried over 20 million passengers. After its closure, thanks to the dedication of Dubrovnik's residents, several tram cars were preserved so that the tram would remain a lasting reminder of slower, gentler times.**

and invested less and less in maintaining the tracks, to the great dissatisfaction of tram employees.

The final blow came in the form of a tragic accident on March 7, 1970. Descending the hill from Boninovo toward Pile Gate, Tram No. 5 lost control, reached the final stop at high speed, derailed, broke through a stone wall, and plunged from a height of four meters into the park directly in front of

the City Walls. One person was killed, and 14 passengers were injured. The news shook the city deeply, and the municipal authorities soon decided to completely suspend tram operations.

On March 20, 1970, the Dubrovnik tram made its final journey. More than 10,000 citizens gathered to say farewell, many in tears, laying flowers as they said goodbye to their trams after 60 years of faithful service. Over six

decades, the tram had traveled more than 100 million kilometers and carried over 20 million passengers. After its closure, thanks to the dedication of Dubrovnik's residents, several tram cars were preserved so that the tram would remain a lasting reminder of slower, gentler times.

Today, 55 years after its closure, the tram remains a widely known and beloved topic in Dubrovnik. Through countless stories and songs, it is still present in everyday life. Its mysterious charm continues to inspire the imagination of both older and younger generations. Through exhibitions in the Dubrovnik Museums and the restoration of the last preserved tram cars, the tram remains forever recorded as one of Dubrovnik's true symbols, carrying us from the past into the future, and from the future back into the past.

# Vinskim putom po Pelješcu



## Ljudi na Pelješcu su radišni i iskreni u svom odnosu prema lozi – poštuje se stara poslovice: „Loza traži slugu, a ne gospodara.“



**P**elješac je za putnike namjerne dugački poluotok pun iznenađenja – skrivenih uvala, maslina, maslinovoga ulja, vina, kamenica, mušula i soli.

Svaki zavoj ceste otkriva novi pogled, novu priču, novu inspiraciju. Vožnja kroz Pelješac uvijek je posebno

i predivno iskustvo, jer svako mjesto skriva toliko detalja koje vrijedi otkriti – od Stona s njegovim Zidinama i Malostonskog zaljeva s obiljem kamenica i mušula, do Ponikava s vinarijama koje uz vrhunsku kapljicu nude i doživljaj, poput Miloša, Vukasa i Marlaisa, pa sve dalje prema sredini i kraju poluotoka.

Pelješac pripada jadranskom tipu mediteranske klime, s obiljem sunca i blagotvornim utjecajem mora, što ga čini idealnim za našu najzasadeniju i najbitniju crnu sortu – plavac mali.

Na strmim padinama Dingača i Postupa, koje su još 1967. godine dobile zaštićeni geografski status (Protected



Foto / Photo by: Zoran Marinović



Foto / Photo by: Zoran Marinović



**Pelješac je mjesto  
autentičnosti duše  
- mjesto gdje se  
vino, more, kamen  
i ljudi spajaju  
u nezaboravan  
doživljaj, gdje  
svaki trenutak  
podsjeća da i  
život, poput loze,  
traži predanost,  
strpljenje, a  
nadasve ljubav.**

Geographical Status), loza razvija svoju prepoznatljivu snagu, koncentraciju i note prosušenog voća koje oduzima ju dah. Svaki dio Pelješca nosi svoj karakter i posebnu ljepotu, a terroir ovdje ne proizvodi samo vino – on priča priču o mjestu i vrijednim ljudima.

Ljudi na Pelješcu su radišni i iskreni u svom odnosu prema lozi – poštuje se stara poslovice: „Loza traži slugu, a ne gospodara.“

Tradicija njegovanja vinove loze i stvaranja vina prenosi se s generacije na generaciju, a mlađi vinari donose novu energiju, znanje i širinu, nadopunjujući iskustvo svojih predaka.

Svaka vinarija i svaka boca vina tako dobiva svoj jedinstveni pečat – spoj tradicije i inovacije, gdje stara strast pokreće nove ideje, a sva vina pričaju priču o upornosti, radu i ljepoti Pelješca.

Za posjetitelja, Vinski put Pelješca je doživljaj koji spaja prirodu, kulturu i užitek.

Od Ponikava do Orebića, od Miloša do Grgića, Bartulovića i Korte Katari- ne, svaka stanica pruža jedinstvenu priliku da se kuša vino, osjeti terroir i čuje priču vinara iz prve ruke.

Svaka kušaonica otkriva novi sloj okusa i mirisa, svaka kap vina odražava trud i predanost ljudi koji ga stvaraju.

Svaki zavoj ceste otkriva novi pogled, svaku lokaciju prati osjećaj autentičnosti i prirodne ljepote.

Kako Pelješac opisati ukratko? Pelješac je mjesto autentičnosti duše - mjesto gdje se vino, more, kamen i ljudi spajaju u nezaboravan doživljaj, gdje svaki trenutak podsjeća da i život, poput loze, traži predanost, strpljenje, a nadasve ljubav.



# Along the Wine Route of Pelješac

Foto / Photo by: Zoran Marinović

**The people of Pelješac are diligent and sincere in their relationship with the land and the vine, guided by the old saying: “The vine needs a servant, not a master.”**

**P**elješac is a long peninsula full of surprises for curious travelers—hidden coves, olive groves, olive oil, wine, oysters, mussels, and salt.

Every bend in the road reveals a new view, a new story, a new source of inspiration. Driving through Pelješac is always a special and beautiful experience, as each place hides countless details waiting to be discovered, from the town of Ston with its mighty walls and bay rich in oysters and mussels, to the villages of Ponikve, home to renowned wineries such as Miloš, Vukas, and

Marlais that offer not only exceptional wines but a full tasting experience. Country roads lead further, toward the heart and the far end of the peninsula.

Pelješac has an Adriatic Mediterranean climate, with abundant sunshine and the beneficial influence of the sea, making it ideal for Croatia’s most widely planted and most important red grape variety, Plavac Mali.

On the steep slopes of Dingač and Postup, which received Protected Geographical Status as early as 1967, the vines develop their distinctive power, concentration, and distinctive notes



Foto / Photo by: Zoran Marinović

**Pelješac is a place of the soul's authenticity, where wine, sea, stone and people come together in an unforgettable experience. A journey through this region reminds us that life, like the vine, requires dedication, patience, and above all, love.**

of dried fruit. Each part of Pelješac carries its own character and unique beauty. The territory here not only creates wine; it tells the story of the land and the hardworking people who shape it.

The people of Pelješac are diligent and sincere in their relationship with the land and the vine, guided by the old saying: "The vine needs a servant, not a master."

The tradition of cultivating grapes and making wine is passed down from generation to generation, while younger winemakers bring fresh energy, knowledge, and a broader vision, complementing the experience of their ancestors.

Each winery and every bottle of wine thus gains its own unique signature, a blend of tradition and innovation, where ancient passions fuel new

ideas, and every wine tells a story of perseverance, hard work, and the beauty of Pelješac.

For visitors, the Pelješac Wine Route is an experience that unites nature, culture, and pure enjoyment.

From Ponikve to Orebić, from Miloš to Grgić, Bartulović, and Korta Katarina, every stop offers a unique opportunity to taste the wines, feel the landscape, and hear the winemakers' stories firsthand.

Each tasting room reveals a new layer of flavors and aromas, and every drop of wine reflects the dedication and care of the people who create it.

Every bend in the road opens up a new view, and every location is accompanied by a sense of authenticity and natural beauty.

How can Pelješac be described in just a few words? Pelješac is a place of the soul's authenticity, where wine, sea, stone and people come together in an unforgettable experience. A journey through this region reminds us that life, like the vine, requires dedication, patience, and above all, love.



Foto / Photo by: Zoran Marinović

# Priča o prvom UFC borcu iz Dubrovnika

**Delija je u svojoj 34. godini života imao debi u UFC-u. U velebnoj pariškoj dvorani, pred više od 20 tisuća gledatelja, dobio je Poljaka Marcina Tyburu i ušao u TOP 10 najboljih teškaša svijeta u najjačoj svjetskoj organizaciji.**



Foto / Photo by: Ante Delija - Privatni arhiv / Private Archive

**A**nte Delija je prvu profesionalnu borbu odradio 2011. godine, ali svi pamte prvenstveno njegovu šestu, kad je u Noći Gladiatora, godinu potom, pobijedio bivšeg UFC-ovog prvaka, Ricca Rodrigueza.

- Nastupiti u UFC-u je moj san - izjavio je tada.

Osam godina poslije te borbe činilo se kako mu se san ostvario.

- Ima li razlike sad kad sam u UFC-u u odnosu na prethodne borbe? Nećemo o prvima, to se ne može usporediti, ali posljednje, a nastupio sam u Rizinu te PFL-u (Professional Fighters League), to je to. To je taj vrhunski nivo. Međutim, dok u tim drugim velikim organizacijama možda nekad kalkuliraš, čekaš nešto bolje,

u UFC-u nema kalkulacija, jer kad si u UFC-u ne postoji nešto iznad, nešto bolje. UFC je vrh kojemu svi teže. Pričao sam o tome i s legendarnim Mirkom Filipovićem, kod kojega sam trenirao zadnjih nekoliko godina i koji mi je puno, puno pomogao. I on kaže kako iznad UFC-a ne postoji ništa bolje - istaknuo je Delija u listopadu 2020. godine, uoči puta u Abu Dhabi, na, očekivalo se tada, svoj debi u UFC-u.

Ali, PFL mu to nije dopustio. Bio je njegova zvijezda, imao važeći ugovor. Iako je došao na priredbu UFC-a u Abu Dhabi, odradio puno toga uoči priredbe, najavio borbu, nije na kraju mogao u ring. Do borbe s Francuzom Ciryom Ganeom nije došlo.



Foto / Photo by: Ante Delija - Privatni arhiv / Private Archive

U Dubrovniku je cijela ta priča započela 2011. godine s pokretanjem dubrovačke MMA borilačke scene i ideje dvojice zanesenjaka da se na organiziranu Noć Gladiatora dovede, ni manje ni više, nego Bob Sapp, jedan od najpoznatijih likova iz borilačkoga svijeta. U ostvarenje te svoje želje i sami su povjerovali tek kada su ga ugledali kako izlazi iz zrakoplova u dubrovačkoj zračnoj luci. A, kad su uspjeli to, onda su poželjeli već sljedeće godine pokušati u Dubrovnik dovesti Rodrigueza. Nikad nijedan bivši UFC-ov prvak nije dotad bio u Hrvatskoj. Uspjeli su. S Rodrigueзом se borio Delija, a dubrovačka MMA „legenda“ Maro Perak je još 2012. prepoznao njegov ogromni potencijal, a desetak go-

dina potom i upjeh o kojemu će pričati svijet.

- Deliju smatram najvećim potencijalom u Hrvatskoj. Njegove su prednosti brzo učenje novih tehnika. Svoje borbe je završavao na više načina, nokautima, polugama i/ili gušenjima što ga čini kompletnim borcem. Visinom od 195 centimetara i težinom od 107 kilograma previše je brz za svoje protivnike, a ima kondiciju kao neki borac od 80 kilograma – govorio je Maro Perak, ‘Mean Machine’, kako su ga zvali od milja u MMA svijetu, a onda je gotovo proročki navijestio:

- Delija će biti UFC borac, zauzet će mjesto u TOP 10 svjetskih boraca. U jednom od najboljih svjetskih klubova Xtreme Couture će učiti tehnike od

najboljih svjetskih boraca i kasnije to znanje prenositi Dubrovčanima. Nakon tri mjeseca priprema u Americi, slijede jači mečevi u boljim organizacijama, više neće morati raditi dva posla, nego će samo trenirati, dok ne postignemo ono što nam je cilj, a to je naravno UFC.

San Mara Peraka, ali i Ante Delije se ostvario početkom rujna 2025. godine.

Delija je u svojoj 34. godini života imao debi u UFC-u. U velebnoj pariškoj dvorani, pred više od 20 tisuća gledatelja, dobio je Poljaka Marcina Tyburu i ušao u TOP 10 najboljih teškaša svijeta u najjačoj svjetskoj organizaciji. Dubrovnik se našao na popisu gradova koji se mogu pohvaliti kako imaju UFC borca, a takvih nema puno.



Foto / Photo by: Ante Delija - Privatni arhiv / Private Archive

# The Story of Dubrovnik's First UFC Fighter

**At the age of 34, Delija made his UFC debut. In the grand Paris arena, in front of more than 20,000 spectators, he defeated Poland's Marcin Tybura and entered the Top 10 of the world's best heavyweight fighters in the strongest organization on the planet.**

**A**nte Delija fought his first professional bout in 2011, but it is his sixth fight that most people remember. One year later, at the Night of the Gladiators event, he defeated former Ultimate Fighting Championship (UFC) winner Ricco Rodriguez. "At that moment, fighting in the UFC was my dream," Delija said at the time.

Eight years after that memorable victory, it seemed that his dream was finally coming true.

“Is there a difference now that I’m in the UFC compared to my previous fights? The early ones can’t be compared, of course, but my most recent appearances in Rizin and the PFL (Professional Fighters League) are on the same elite level. Still, in those big organizations you can sometimes calculate, wait for a better opportunity. In the UFC, there is no room for calculation—because once you are in the UFC, there is nothing above it, nothing better. The UFC is the peak everyone strives for. I talked about this with the legendary Mirko Filipović, with whom I trained for several years and who helped me immensely. He also says that nothing is greater than the UFC,” Delija emphasized in October 2020, shortly before his planned trip to Abu Dhabi, where his UFC debut was expected.

But the PFL did not allow it. Delija was their star and still under a valid contract. Although he arrived in Abu Dhabi, completed all the promotional activities, and even announced the fight, he was ultimately prevented from entering the ring. The bout with France’s Cyril Gane never happened.

The entire story began in Dubrovnik in 2011, with the launch of the city’s mixed martial arts scene and the bold idea of two enthusiasts to bring none other than Bob Sapp—one of the most famous figures in combat sports—to the Night of the Gladiators event. They themselves truly believed it was real only when they saw him walk off the plane at Dubrovnik Airport. Having achieved that, they set their sights even higher the following year: bringing Ricco Rodriguez to Dubrovnik. No former UFC champion had ever fought in Croatia before. And they succeeded.

Delija fought Rodriguez, and Dubrovnik’s MMA “legend” Maro Perak recognized his immense potential as early as 2012—foreseeing, a decade in advance, success that would later be talked about around the world.

“I consider Delija the greatest potential in Croatia. His main strengths are how quickly he learns new techniques. He has finished his fights in many ways—by knockouts, joint locks, and chokes—which makes him a complete fighter. At 195 centimetres and 107 kilograms, he is incredibly fast for his size, and his conditioning is like that of an 80-kilogram fighter,” said Maro Perak, affectionately known in MMA circles as the ‘Mean Machine,’ before making a nearly prophetic prediction:

“Delija will become a UFC fighter. He will earn a place in the world’s Top 10. At one of the world’s best gyms,

Xtreme Couture, he will learn from the best fighters on the planet and later pass that knowledge on to the people of Dubrovnik. After three months of training in the United States, tougher fights in stronger organizations will follow. He will no longer have to work two jobs—he will be able to focus solely on training until we reach our ultimate goal: the UFC.”

The dreams of both Maro Perak and Ante Delija came true in early September 2025.

At the age of 34, Delija made his UFC debut. In the grand Paris arena, in front of more than 20,000 spectators, he defeated Poland’s Marcin Tybura and entered the Top 10 of the world’s best heavyweight fighters in the strongest organization on the planet. Dubrovnik thus joined the short list of cities that can proudly claim to have produced a UFC fighter.

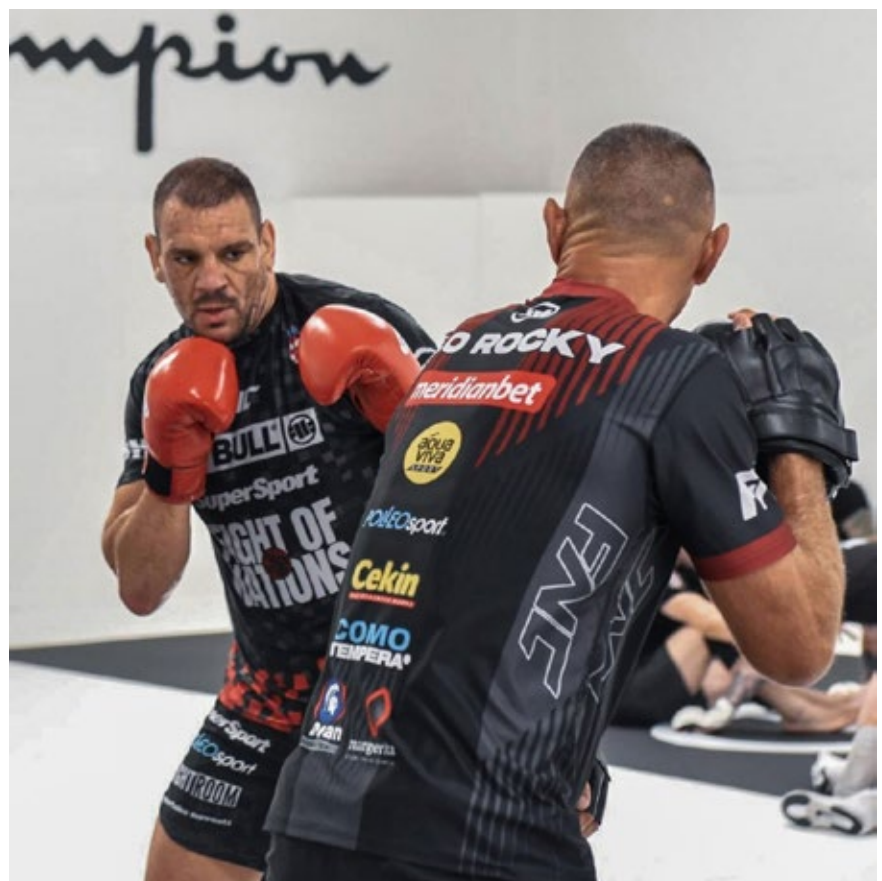
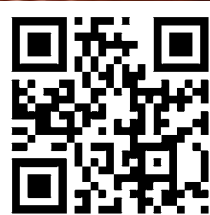


Foto / Photo by: Ante Delija - Privatni arhiv / Private Archive

# GOOD FOOD FESTIVAL DUBROVNIK OCTOBER

**Taste the best of our local cuisine!**

Workshops / Tastings / Presentations / Traditional dishes  
Restaurant weeks / Renowned chefs / Dubrovnik Table



# Događanja u Dubrovniku 2026.

## SIJEČANJ

### FESTA DUBROVNIK

Ova višednevna humanitarna manifestacija koncem siječnja u Grad donosi glazbu, zajedništvo i plemenit cilj: pomoći najpotrebitijima i obnoviti crkvu sv. Vlaha.

Foto / Photo by: Udruuga Festa Dubrovnik



## VELJAČA

### FESTA SV. VLAHA

[festa.hr](http://festa.hr)

Festa sv. Vlaha od 2009. godine uvrštena je na UNESCO-ov popis nematerijalne kulturne baštine, a obilježavaju je katolički obredi i veličanstvena procesija koja prolazi ulicama stare gradske jezgre i svake godine oduševljava domaće i strane posjetitelje.

Foto / Photo by: Dubravko Lenert



### DUBROVAČKI KARNEVO

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

Iako je Karnevo glavinom svoga programa posvećen djeci i mladima, tradicija feste na posljednji dan poklada i maškarene zabave, na kojoj se s nestrpljenjem iščekuju individualne i grupne maske koje se bave temama aktualnih političkih i društvenih događanja, održala se do danas, pa je svi uzrasti s nestrpljenjem očekuju.

## VALENTINOVO GOURMET DANI

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

Dubrovnik u veljači slavi ljubav kroz Valentinovo Gourmet Dane, uz kreativne gastronomske delicije koje spajaju tradiciju i suvremene okuse.

## OŽUJAK

### MEDITERANSKI SAJAM ZDRAVE PREHRANE

[www.mediteranski-sajam.com](http://www.mediteranski-sajam.com)

Mediteranski sajam zdrave prehrane, ljekovitoga bilja i zelenoga poduzetništva događaj je kojim se već godinama promiču zdrav način života i ekološke vrijednosti, a okuplja vrhunske proizvođače iz Hrvatske i regije.

Foto / Photo by: mediteranski-sajam.com



### RUNWAY RUN

[du-motion.com](http://du-motion.com)

Ova jedinstvena sportska avantura pruža sudionicima nezaboravnu priliku trčati pistom dubrovačkoga aerodroma.

Foto / Photo by: 3sporta



### DAN ŽENA – GOURMET DANI

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

Ožujak u Dubrovniku obilježavaju Gourmet Dani povodom Dana žena, uz posebne jelovnike inspirirane sezonskim namirnicama, lokalnim delicijama i kreativnim kulinarskim interpretacijama.

## FLOWER MARKET

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

Dubrovnik svake godine iznova cvjeta uz Dubrovnik Flower Market, manifestaciju posvećenu ljubiteljima cvijeća, hortikulture i umjetnosti.



## TRAVANJ

### PROLJETNI GURMANSKI TJEDAN

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

Proljetni gurmanski dani u travnju pretvaraju Dubrovnik u gastronomsku pozornicu ispunjenu maštovitim i autentičnim okusima.

### ELAFITI SLALOM

[www.jk-orsan.hr/elafitislalom.html](http://www.jk-orsan.hr/elafitislalom.html)

U jedinstvenom okruženju elafitskih otoka odvija se pravi spektakl jedrenja obogaćen radionicama, predavanjima i koncertima koji dodatno naglašavaju ljepotu i važnost pomorske kulture.

### USKRS U PRIMORJU

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

U dubrovačkim Gornjim selima proljeće donosi bogat uskrсни program koji slavi lokalne običaje i okuse – od tradicionalnog penganja jaja i seoskih igara do glazbenih nastupa koji stvaraju nezaboravan proljetni ugođaj.



Foto / Photo by: N. Raguž-Lučić

# Događanja u Dubrovniku 2026.

## CVJETNI KONCERT

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

Dan planeta Zemlje u Dubrovniku obilježiti će Cvjetni koncert, događaj koji kroz glazbu, cvijeće i autentični ambijent stvara posebnu proljetnu atmosferu.

## EST 105 MEĐUNARODNA OFFSHORE REGATA BARI-DUBROVNIK

[www.est105.com](http://www.est105.com)

EST 105 vraća se na Jadran, spajajući Bari i Dubrovnik u Regati koja simbolizira sportsku izvrsnost i prijateljstvo dviju obala.

## DUBROVAČKI POLUMARATON

[du-motion.com](http://du-motion.com)

Jedinstvena trkačka ruta, koja uključuje Stradun i gradske Zidine, svake godine privlači međunarodnu zajednicu trkača koji žele osjetiti spoj sportskoga izazova i najljepših prizora dubrovačke povijesti.

Foto / Photo by: du-motion.com



## GLAZBENI CIKLUS DUBROVAČKO GLAZBENO PROLJEĆE

[www.dso.hr](http://www.dso.hr)

U skopu Dubrovačkog glazbenog proljeća publiku već godinama oduševljavaju nastupi vrhunskih domaćih i međunarodnih orkestara, komornih ansambala i solista.

Foto / Photo by: www.dso.hr



## SVIBANJ

### UTRKA PELJEŠKIM MOSTOM

[du-motion.com](http://du-motion.com)

Doživite jedinstvenu avanturu sudjelovanjem u Utrci Pelješkim mostom! Trčite preko veličanstvene konstrukcije koja povezuje jug s ostatkom Hrvatske, dok vas s obje strane okružuju nezaboravni prizori Malostonskog zaljeva.



Foto / Photo by: 3sporta

## LIPANJ

### LJETO NA ORSULI

[parkorsula.com](http://parkorsula.com)

Za ljubitelje kulturnih zbivanja na otvorenome, program „Ljeto na Orsuli” donosi raznovrsan izbor koncerata, kazališnih predstava, plesnih izvedbi i drugih umjetničkih događaja koji Park Orsulu tijekom ljetnih mjeseci pretvaraju u živopisno središte dubrovačkoga kulturnog života.



Foto / Photo by: Vedran Levi

## PONTA LOPUD FILM FESTIVAL

[pontalopud.hr](http://pontalopud.hr)

Ponta Lopud Film Festival donosi ekskluzivne filmske projekcije, kreativna druženja i susrete s filmskim umjetnicima, okupljajući ljubitelje filma, filmske profesionalce i lokalnu zajednicu u jedinstvenom ambijentu otoka Lopuda.



Foto / Photo by: pontalopud.hr

## MIDSUMMER SCENE

[midsummer-scene.com](http://midsummer-scene.com)

Midsummer Scene je etablirani festival teatra na engleskome jeziku koji oživljava bezvremenske Shakespeareove drame u jednom od najljepših svjetskih ambijenata — dubrovačkoj tvrđavi Lovrjenac. U suradnji engleskih i hrvatskih kazališnih umjetnika, Festival međunarodnoj publici donosi vrhunsko kazališno iskustvo pod zvijezdama.



Foto / Photo by: blur.hr

## SRPANJ

### LJETO NA ELAFITIMA, U ZATONU I ORAŠCU

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

U organizaciji Grada Dubrovnika i Turističke zajednice grada Dubrovnika, elafitski otoci, Zaton i Orašac ponovno postaju pozornice zabavno-glazbenih događanja koja obogaćuju ljetnu ponudu i pružaju nezaboravne trenutke domaćim i stranim posjetiteljima.

# Događanja u Dubrovniku 2026.

## DUBROVAČKE LJETNE IGRE

[www.dubrovnik-festival.hr](http://www.dubrovnik-festival.hr)

Zasnovane na bogatoj i živoj baštini Grada Dubrovnika, Dubrovačke ljetne igre u razdoblju od 10. srpnja do 25. kolovoza postaju sjecište hrvatskoga i svjetskoga duha i kulture, okupljajući ponajbolje dramske, glazbene, baletne, folklorne, likovne i filmske umjetnike iz cijeloga svijeta. Uz čaroliju ambijentalnih lokacija i bogatstvo programa, Igre svake godine privlače publiku željnu vrhunskoga kulturnog doživljaja.

Foto / Photo by: Dubrovnik Summer Festival



## KOLOVOZ

### STRADUN CLASSIC

[www.dso.hr](http://www.dso.hr)

Ovaj Festival vrhunske klasične glazbe okuplja međunarodno priznate glazbenike i publici nudi nezaboravne koncerte u čarobnome ambijentu stare gradske jezgre.

### PONTA LOPUD JAZZ FESTIVAL

[pontalopud.hr](http://pontalopud.hr)

Jednom godišnje otok Lopud pretvara se u živahno jazz središte okupljajući svjetski poznate glazbenike, talente u usponu i ljubitelje jazz-a iz cijeloga svijeta kako bi uživali u glazbi i slavili slobodu izražavanja.

Foto / Photo by: pontalopud.hr



## RUJAN

### MEĐUNARODNI GLAZBENI FESTIVAL „DUBROVAČKA GLAZBENA JESEN“

[www.dso.hr](http://www.dso.hr)

Od samih početka, Festival je zadobio pažnju i vjernost publike koja iz godine u godinu sudjeluje na koncertima koji se održavaju u jedinstvenome povijesnom ambijentu Kneževa dvora.

Foto / Photo by: www.dso.hr



### PONTA LOPUD BOOK BRIDGE FESTIVAL

[pontalopud.hr](http://pontalopud.hr)

Ponta Lopud Book Bridge Festival povezuje autore, čitatelje i kreativce u proslavi književnosti na idiličnom otoku Lopudu. Ovaj kulturni događaj potiče dijalog, razmjenu ideja i stvaranje zajedništva, pretvarajući Lopud u ljetno središte riječi i inspiracije.

Foto / Photo by: pontalopud.hr



### LAPAD RUN

[du-motion.com](http://du-motion.com)

Nastala u suradnji sa Zavodom za javno zdravlje Dubrovačko - neretvanske županije, utrka Lapad Run dobrodošlo je osvježanje za sve trkače nakon dugih ljetnih žega uz morski ugođaj, zelenilo i šarm poluotoka Lapad.

## LISTOPAD

### GOOD FOOD FESTIVAL

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

Good Food Festival je dvotjedna gastronomska manifestacija koja slavi raznolikost okusa i kulinarsku kreativnost. Posjetitelje očekuju uzbudljive radionice, večere s poznatim chefovima i gastronomske ture koje pružaju jedinstveno iskustvo spajanja lokalne i međunarodne kuhinje.

Foto / Photo by: Katija Živković



### DUBROVNIK SPARTAN TRAIL

[www.spartantrail.com/dubrovnik](http://www.spartantrail.com/dubrovnik)

Dubrovnik Spartan Trail okuplja trkače iz cijeloga svijeta koji se suočavaju s nevjerojatnim i izazovnim stazama dubrovačkoga područja, uživajući u adrenalinu, spektakularnim panoramama i nezaboravnom sportskom iskustvu.

Foto / Photo by: earthseafire.eu



### DUBROVNIK TRIATHLON

[earthseafire.eu](http://earthseafire.eu)

Natjecatelji svih razina okupljaju se na ovome jedinstvenom sportskom događanju kako bi iskušali svoje sposobnosti i doživjeli adrenalinsku avanturu u prekrasnome okruženju jednoga od najatraktivnijih turističkih odredišta na svijetu.

# Događanja u Dubrovniku 2026.

Foto / Photo by: Julien Duval



## DOČEK NOVE GODINE NA STRADUNU

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

Brojni posjetitelji Dubrovnik dočekat će Novu godinu uz spektakularan glazbeni program, koji započinje već u jutarnjim satima Stare godine. Novogodišnji program obuhvaća šarolik zabavni sadržaj, koji će zadovoljiti različite ukuse, a posebna poslastica je svečani koncert Dubrovačkog simfonijskog orkestra uz kamenice i pjenušac prvoga dana nove godine točno u podne.



Foto / Photo by: Nikša Raguz Lučić

## LUMIART

[www.lumiart-dubrovnik.com](http://www.lumiart-dubrovnik.com)

Festival svjetlosti „Lumiart“ poziva svoje posjetitelje da istraže igru svjetla i sjene kroz dojmive svjetlosne instalacije koje se protežu duž dubrovačkih ulica, poljana i palača i time transformiraju povijesni Dubrovnik u živopisno i nezaboravno iskustvo.

## STUDENI

### DUBROVNIK JAZZ OUTBREAK

[www.dubrovackabastina.com](http://www.dubrovackabastina.com)

Festival okuplja vrsne jazz glazbenike i nudi posjetiteljima jedinstveno iskustvo uživo uz razne stilove jazz glazbe - od tradicionalnih do suvremenijih izvedbi - nudeći posjetiteljima autentičnu glazbenu atmosferu.

### DUBROVAČKI ZIMSKI FESTIVAL

[dubrovackizimskifestival.com](http://dubrovackizimskifestival.com)

Tijekom zime, posjetitelji imaju priliku uživati u bogatome programu Dubrovačkog zimskog festivala: koncertima, kazališnim predstavama, božićnim sajmovima, klizalištu, nastupima zborova, tradicionalnim božićnim i novogodišnjim aktivnostima te posebnim priredbama za djecu. Festival je osmišljen kako bi Grad obogatio blagdanskim duhom te ponudio raznovrsne kulturne, glazbene i zabavne programe za posjetitelje i lokalnu zajednicu.

## PROSINAC

### DANI BAKALARA

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

Dani bakalara u Dubrovniku donose bogatu ponudu tradicionalnih i kreativnih jela od bakalara, savršeno uklopljenih u blagdansku atmosferu Grada.



Foto / Photo by: Julien Duval

# Calendar of events 2026

## JANUARY

### FESTA DUBROVNIK

This multi-day humanitarian event held at the end of January brings music, a sense of community, and a charitable purpose to the city—supporting those most in need and contributing to the restoration of the Church of St. Blaise.

Foto / Photo by: Udruga Festa Dubrovnik



## FEBRUARY

### THE FESTIVITY OF ST. BLAISE

[festa.hr](http://festa.hr)

Since 2009, the Feast of St. Blaise has been inscribed on UNESCO's List of Intangible Cultural Heritage. It is marked by Catholic religious ceremonies, traditional folklore and costumes, and a magnificent procession through the streets of the Old City, delighting both locals and international visitors year after year.

Foto / Photo by: Dubravko Lenert



### DUBROVNIK CARNIVAL

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

Although much of the programme is dedicated to children and young people, the long-standing tradition of celebrating the final day of Carnival with masked festivities lives on. The highlight is the eagerly anticipated parade of individual and group costumes inspired by current political and social themes, enjoyed by all generations.

## ST. VALENTINE'S GOURMET DAYS

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

In February, Dubrovnik celebrates love with Valentine's Gourmet Days, featuring creative culinary experiences that combine tradition with contemporary flavours.

## MARCH

### MEDITERRANEAN NATURAL FOOD FAIR

[www.mediteranski-sajam.com](http://www.mediteranski-sajam.com)

This long-running fair dedicated to healthy food, medicinal herbs, and green entrepreneurship promotes sustainable living and environmental values, bringing together top producers from Croatia and the wider region. Visitors are welcome to sample and purchase a wide variety of traditional cured and dried meat and fish delicacies, as well as local cheeses, wines, honey, sweets and much more.

Foto / Photo by: mediteranski-sajam.com



### RUNWAY RUN

[du-motion.com](http://du-motion.com)

A truly unique sporting experience that gives participants the unforgettable opportunity to run along the runway of Dubrovnik Airport.

Foto / Photo by: 3sporta



## WOMEN'S DAY – GOURMET DAYS

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

March in Dubrovnik is a time for Gourmet Days, celebrating International Women's Day, with special menus inspired by seasonal ingredients, local delicacies, and creative culinary interpretations.

## FLOWER MARKET

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

Each year Dubrovnik blooms anew with the Dubrovnik Flower Market, an event dedicated to lovers of flowers, horticulture, and art. Get ready for your spring garden planting, or just admire nature's creations.



## APRIL

### SPRING GOURMET WEEK

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

Spring gourmet events in April transform Dubrovnik into a vibrant culinary stage filled with imaginative and authentic flavours.

### ELAFITI SLALOM

[www.jk-orsan.hr/elafitislalom.html](http://www.jk-orsan.hr/elafitislalom.html)

Set in the unique surroundings of the Elafiti Islands, this sailing spectacle is enriched with workshops, lectures, and concerts, highlighting the beauty and importance of maritime culture.

Foto / Photo by: jk-orsan.hr



# Calendar of events 2026

## EASTER IN THE PRIMORJE REGION

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

In Dubrovnik's highland villages, spring brings a rich Easter programme celebrating local customs and flavours—from traditional egg dyeing and rural games to music performances that create a memorable springtime atmosphere.

Foto / Photo by: N. Raguž-Lučić



## FLOWER CONCERT

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

Earth Day in Dubrovnik is marked by Flower Concert, an event that blends music, flowers, and authentic settings to create a distinctive spring ambiance.

## EST 105 INTERNATIONAL OFFSHORE REGATTA: BARI-DUBROVNIK

[www.est105.com](http://www.est105.com)

EST 105 returns to the Adriatic, connecting the Italian city of Bari with Dubrovnik in a regatta that symbolises sporting excellence and friendship between the two coasts.

## DUBROVNIK HALF MARATHON

[du-motion.com](http://du-motion.com)

A unique race route that includes Stradun and the City Walls attracts runners from around the world eager to experience the perfect blend of athletic challenge and Dubrovnik's most iconic views.

Foto / Photo by: du-motion.com



## DUBROVNIK MUSICAL SPRING – CONCERT SERIES

[www.dso.hr](http://www.dso.hr)

As part of Dubrovnik Musical Spring, audiences enjoy performances by leading Croatian and international orchestras, chamber ensembles, and soloists.



Foto / Photo by: www.dso.hr

## MAY

### PELJEŠAĆ BRIDGE RUN

[du-motion.com](http://du-motion.com)

Experience a one-of-a-kind adventure by taking part in the Pelješac Bridge Run. Race across this impressive structure connecting southern Croatia with the rest of the country, surrounded by unforgettable views of the Mali Ston Bay.

## JUNE

### SUMMER AT ORSULA

[parkorsula.com](http://parkorsula.com)

For lovers of open-air cultural events, "Summer at Orsula" offers a diverse programme of concerts, theatre performances, dance shows, and other artistic events, turning Park Orsula into a lively cultural hub throughout the summer.



Foto / Photo by: Vedran Levi

## PONTA LOPUD FILM FESTIVAL

[pontalopud.hr](http://pontalopud.hr)

The Ponta Lopud Film Festival presents exclusive film screenings, creative gatherings, and meetings with filmmakers, bringing together film lovers, professionals, and the local community in the unique setting of Lopud Island.



Foto / Photo by: pontalopud.hr

## MIDSUMMER SCENE

[midsummer-scene.com](http://midsummer-scene.com)

Midsummer Scene is an established English-language theatre festival that brings timeless Shakespearean dramas to life in one of the world's most beautiful venues—Fort Lovrjenac. In collaboration with British and Croatian artists, the festival offers international audiences an exceptional theatrical experience under the stars.



Foto / Photo by: blur.hr

## JULY

### SUMMER ON THE ELAFITI ISLANDS, IN ZATON AND ORAŠAĆ

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

Organised by the City of Dubrovnik and the Dubrovnik Tourist Board, the Elafiti Islands, and the towns of Zaton and Orašac once again become stages for music and entertainment events, enriching the summer for both local and international visitors.

# Calendar of events 2026

## DUBROVNIK SUMMER FESTIVAL

[www.dubrovnik-festival.hr](http://www.dubrovnik-festival.hr)

Rooted in Dubrovnik's rich and living heritage, the Dubrovnik Summer Festival runs from 10 July to 25 August, becoming a meeting point of Croatian and global culture. Featuring top drama, music, ballet, folklore, visual arts, and film from around the world, the Festival captivates audiences with its unique venues and outstanding programme.

Foto / Photo by: Dubrovnik Summer Festival



## AUGUST

### STRADUN CLASSIC

[www.dso.hr](http://www.dso.hr)

This festival of classical music excellence brings together internationally renowned musicians, offering unforgettable concerts in the magical setting of Dubrovnik's Old Town.

### PONTA LOPUD JAZZ FESTIVAL

[pontalopud.hr](http://pontalopud.hr)

Once a year, the island of Lopud transforms into a vibrant jazz destination, welcoming world-class musicians, emerging talents, and jazz enthusiasts from around the globe to celebrate music and freedom of expression.

Foto / Photo by: pontalopud.hr



## SEPTEMBER

### INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL "DUBROVNIK MUSICAL AUTUMN"

[www.dso.hr](http://www.dso.hr)

Since its beginnings, the festival has earned the loyalty of audiences who return year after year to concerts held in the unique historical setting of the Rector's Palace.

Foto / Photo by: www.dso.hr



### PONTA LOPUD BOOK BRIDGE FESTIVAL

[pontalopud.hr](http://pontalopud.hr)

The Ponta Lopud Book Bridge Festival connects authors, readers, and creatives in a celebration of literature on the idyllic island of Lopud, fostering dialogue, exchange of ideas, and a strong sense of community.

Foto / Photo by: pontalopud.hr



### LAPAD RUN

[du-motion.com](http://du-motion.com)

Created in cooperation with the Dubrovnik-Neretva County Institute of Public Health, the Lapad Run is a refreshing race for runners after the heat of the summer has passed, set amid the sea, greenery, and charm of the Lapad peninsula.

## OCTOBER

### GOOD FOOD FESTIVAL

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

The Good Food Festival is a two-week gastronomic celebration of flavour diversity and culinary creativity. Visitors can enjoy workshops, dinners with renowned chefs, and food tours that uniquely combine local and international cuisine.

Foto / Photo by: Katija Živković



### DUBROVNIK SPARTAN TRAIL

[www.spartantrail.com/dubrovnik](http://www.spartantrail.com/dubrovnik)

The Dubrovnik Spartan Trail brings together runners from around the world to tackle challenging routes across the Dubrovnik area, enjoying adrenaline, spectacular panoramas, and an unforgettable sporting experience.

### DUBROVNIK TRIATHLON

[earthseafire.eu](http://earthseafire.eu)

Athletes of all levels gather for this unique sporting event to test their abilities and experience an adrenaline-filled adventure in one of the world's most attractive destinations.

Foto / Photo by: Foto Adria



# Calendar of events 2026

Foto / Photo by: Julien Duval



## NEW YEAR'S EVE ON STRADUN

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

Numerous visitors welcome the New Year on Stradun with a spectacular music programme that begins on the morning of New Year's Eve. The celebration features a diverse range of entertainment, with a special highlight being the ceremonial concert by the Dubrovnik Symphony Orchestra, accompanied by oysters and sparkling wine at noon on New Year's Day.

## LUMIART

[www.lumiart-dubrovnik.com](http://www.lumiart-dubrovnik.com)

The Lumiart Light Festival invites visitors to explore the interplay of light and colour through impressive, dynamic installations projected across Dubrovnik's streets, squares, and palaces, transforming the historic city into a vivid and unforgettable experience.

## NOVEMBER

### DUBROVNIK JAZZ OUTBREAK

[www.dubrovackabastina.com](http://www.dubrovackabastina.com)

This festival brings together outstanding jazz musicians and offers visitors a unique live music experience, from traditional jazz to contemporary interpretations, in an authentic musical atmosphere.

### DUBROVNIK WINTER FESTIVAL

[dubrovackizimskifestival.com](http://dubrovackizimskifestival.com)

During winter, visitors can enjoy a rich programme of concerts, theatre performances, Christmas markets, an ice rink, choir performances, traditional Christmas and New Year activities, and special events for children. The Festival imbues the city with a warm, festive spirit and offers diverse cultural, musical, and entertainment programmes for both visitors and the local community.

## DECEMBER

### CODFISH (BAKALAR) DAYS

[www.tzdubrovnik.hr](http://www.tzdubrovnik.hr)

Codfish Days in Dubrovnik offer a rich selection of traditional and creative codfish dishes, perfectly complementing the city's festive atmosphere.



Foto / Photo by: Katija Živković

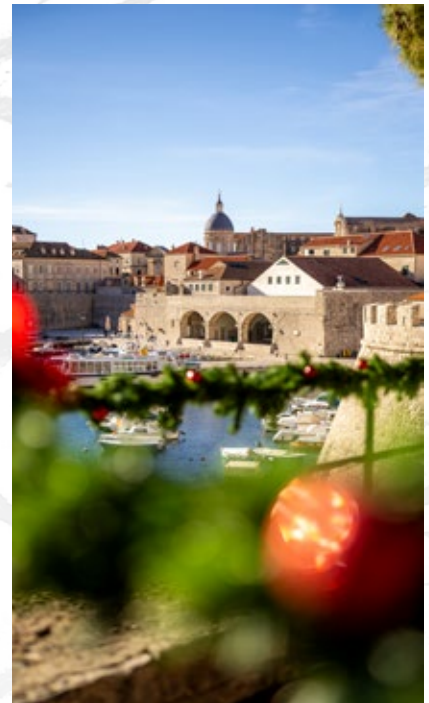


Foto / Photo by: Julien Duval



Foto / Photo by: Julien Duval

STARA GRADSKA JEZGRA DIO JE SVJETSKJE BAŠTINE POD UNESCO-OVOM ZAŠTITOM – PRISTUPAJTE JOJ S POŠTOVANJEM KAKO BISMO JE OČUVALI. GRAD DUBROVNIK ŽELI VAM UGODAN BORAVAK.

**THE OLD TOWN OF DUBROVNIK IS PART OF THE UNESCO WORLD HERITAGE LIST – TREAT IT WITH RESPECT IN ORDER TO PRESERVE IT. THE CITY OF DUBROVNIK WISHES YOU A PLEASANT STAY.**



Molimo ne krećite se u kupaćem kostimu, bez odjeće ili dijela odjeće.  
**Please do not walk around in swimwear or inappropriately uncovered.**



Molimo ne vozite bicikle, motocikle, mopede ni automobile bez posebnog odobrenja. Iznimka su bicikli za djecu mlađu od 7 godina.  
**Please do not ride a bicycle, motorcycle, moped or drive a car without obtaining special permission beforehand.**  
**Exception applies to bicycles for children under 7 years of age.**



Molimo ne bacajte opuške na javnu površinu.  
**Please do not discard cigarette butts in public spaces.**



Molimo obvezno držite pse na povodcu.  
**Please keep dogs on a leash.**



Molimo ne konzumirajte hranu, piće i ne ponašajte se nedolično u blizini spomenika kulture.  
**Please do not consume food, beverages or misbehave around cultural monuments.**



Gradske zidine vrlo su visoke i mogu biti opasne, molimo ne penjite se na zidove i poštujte istaknuta pravila.  
**The City Walls are very high and can be dangerous, please obey the rules.**

NEPRIDRŽAVANJE NAVEDENIH PRAVILA PONAŠANJA PODLIJEŽE PREKRŠAJNOM SANKCIONIRANJU.  
**FAILURE TO COMPLY WITH THESE RULES OF CONDUCT WILL RESULT IN A FINE.**





# DZF

DUBROVAČKI  
ZIMSKI FESTIVAL  
DUBROVNIK  
WINTER FESTIVAL

